

دایک

بیرتۆلد بریشت
وهرگیتر: خالد خاکی

پیشکەش بە تیپی شانۆیی شانۆ
خالد.

له باتی پیشهکی

نهرکی سهر شانی شانۆگهري و ههروهها گشت
هونهريکي تر، له کۆنهوه سهر قال کردن بووه و
ئهمهيش پلهيهکی تاييهتی بو دیارده کردووه.
شانۆگهري جگه له دلشاد کردن، نیازی به هیچ ئیزن
و ئیجازهیهک نییه. بهلام له گشت ههريم و چاخیک
نیازی بهم ئیزن و ئیجازه ههیه.

ههگه بو وینه پیمان وایی که به گۆرانی شانۆ به
بازاریکی ساوسهودای ناکار ورهووشت، دهکری
پلهيهکی بهرزتری بو دابین بکهين، له ههله داین، ...
تهنانهت نهرکی فیرکاری و زانیاریش نایی بخریته
ئهستوی شانۆگهري...

شانۆگهري یانی سهرقال کردن و ههلبهت هوی
سهرقالی نیازی به داکوکی نییه.

بریشت. سهبارهت به شانۆگهري. چ ف

دهور گڼر هکان:

دايک
کور هکەي
ماموستا
شوستا کوويچ
ئینگور لوشيف
قهساو
ژنی قهساو
کار پوڤ
ئيسمیلگين
ئانتوان ريبين
ئاندره ناخودکا
ماشاکالاتوڤا
ژنيکی فروشيار
بهرپرسی دامرکاندنهوه و هيمنايهتی کارگا
بهرپرسی هيمنايهتی
کوميسير
درگوان
چاودير
دوو کەس لهوانه‌ی دهستيان له مان گرتن هه‌لگرتووه.
ژنيکی کرپکار
سئ کرپکار
چوار ژن
ژنيکی رهش پوڤش
خاوه‌ن مأل
دوکتور
بهرپرس
کاره‌کەر

تابلوی یه کهم. ژووری پلاگه نا و لاسوفا

دایک. پاوول و لاسوفا

کازیوه. کوره له بو رویشتن بو سهرکار خو گرد و کو دهکاتهوه. دایک خهریکه چیشتی بو لیدهنی.

دایک: تریق دهیمهوه ئەم شوربا بی تامه بنیمه بهردس کوره کهم. به لام لهمه زیاتر، تهنانهت لوته کهوچکیکش زیاتر ناتوانم رونی تیبکهه. ههر له ههتهی پیشوودا کاژیری کویکیکیان له مزه کهی کهم کردهوه. منیش خو دسه لاتى هیچم نییه. پیت وایه که نازانم بهو گشته کارهوه که ئەیکات نیازی به چیشتی خهس و خوئل و چهوره؟ لام سانا نییه که ئەم شورباوهی بو داننیم. هیشتا ههرزه کاره. زور له گهل بابیا تهوفیری ههیه. ئەم کتیبه گهورانه دمخوینیتهوه و به بای خهیا لیشیا نایهت که پینخوریش بو لهش پئویسته. شورباوه کهمان روژ له گهل روژ بی تامتر دهییت و ئەویش روژ له گهل روژ زویرتر و بی گیانتر.

(چیشته که دهباته بهردس کوره کهی و خوئی دهگهریتهوه و له لای چراکهوه چاو له کوره کهی دهکات، کوره کهی به بی سهر ههلبیرین له کتیبه که سهری چیشته که لا دهبات و بون دهکات و پاشان دهستی تیوه دهنی و له بهردم خوئی دوور دهخاتهوه.) دیسانیش لوتاویژی لیدهکات. چبکهه؟ لهمه چاتر نابیت. ئەنجام خوئی تیدهگات که منیش کاریکم پی ناکریت و نان خوئی بی خیرم. جیا لهمانه من بو ئەبی گوشتی گهرده ملی ئەو بم و ئەو بهخویم کات؟ له گهل ئەوهیشا هیچ نالیت و سهری به کاری خویهوه قاله. من چیم دسه لاته؟ من. پلاگه ئاولاسوفا چل و دوو ساله. بیوه ژنیکی ههزار و دایکی ههتیویکی کریکار. پیش

لهوهی کوپکیک خهرج بکهم ماوهیهکی زور سهرنجی
ئهدهم. جاریک له پارهی دار لا دهخهم و جارئ له
پارهی جل و بهرگ، بهلام بی کهلکه. هیچ کونی
ناگری و قوربنی پر ناکاتهوه و ناتوانم کهلینیکی بو
پر کهمهوه. بی بایهخه.
(پاوول و لاسوف چیشتهکهی و کلاوهکهی هلهدهگری
و دهروات، دایک خهریکی مال خاوین کردنهوه
دهبی.)

ویژهران

سروودی بو دایک که کریکاران پیشکشی دهکن:
کراسی کون به شوردن نوب نایتهوه
ههلبهت، خاوین دهبیتهوه
وورشه دها و درهوشیتهوه
بهلام ههرگیز، نوب نایتهوه.

با خاوهنی دهسپوختیکی چا بی
دروست کردنی گشت چیشتی بزانی
کاتی که پارهت نهبی
خهپالی خاو مهکه، ناش بهتاله
باشترین چیشت ههر نوبی کاله

ههر چهند خو برهتینی
له زگ لاههی به نهینی
بی بایهخه خو
کهلکی نیبه بو تو.

لیره جگه له نهبوونی
هیچ شتی زیاتر نابینی

لهمهيش زور خراوتر دهبي
دنيا هس و ايش ناميني
به لام تو چيت پندهكري
به لام تو چيت پندهكري.

مينا مهليكي بي دالده كه له زستانا
له گيزاوي كرپوه و سهرما و بارانا
ري ههله دهكا و ناتواني بيچوه برسويهكاني تير كا و
لهش به باي نائوميديا ههلهواسي
كوششي بي وچاني تويش جي ناگري و
ئانجام لهش به باي نائوميديا ههلهواسي.

له خو دهنهوي و زور ههول ئهدهي
لار ريكو دهكهي
كراسهكيت دهشوي، پينه ي دهكهي
به لام به بي پاره و به دهستي بهتال
بايهخ دار بونت محاله محال

ئهي خاوهن بير و هوش
مهنجل له خورا نايهته جوش

هس چهن خو برهتيني
له زگ لاخته به نهيني
بي بايهخه خو
كهلكي نييه بو تو.

ليره جگه له نهبووني
هيچ شتي زياتر نابيني

لهمهيش زور خراپتر دهبي
دنيا هس و ايش ناميني
به لام تو چيت پنده كرى؟
به لام تو چيت پنده كرى؟

تابلوی دووهم- ژووری پلاگه ئاولاسوقا

ئانتوان. پاول. ئاندره. ئیوان. ماشا. دایک. بهرپرسی
هینایهتی. کومیسیر

(دایک کاتی کورهکە لە ناو کریکاره مانگرتوهمکان
دهبینی پەروش دەبی)

ئانتوان: پاول تو کاتی پئوهندیت لهگەل مه گرت و
بویتە یهکی له ئەندامان، ووتت هەر کاتی پئویست بوو
دەتوانین بین بو ئیره. تا ئیستا ئیمە نههاتوینەته ئیره و
مادام وهایه ئیره هینایهتیەکی زیاتری ههیه.

پاول: دەتانهوی چ بکەن؟

ئاندره: ئیمە دەبی هەوأل نامەکانی ئەمرو چاپ بکەین.
کریکارهکان له کهم بوونهوهی مزی روژانهیان
زویرن. ئیستا سئ روژه که لهسەر کارا هەوأل نامە
بلاو دهکهینهوه. ئەمرو بهرهی کۆسی بیوچانی خو
دهبینن. پاش نیوهرو له کۆبوونهوهی کارگادا دەبی
بزاین که ئاخو له گەل چۆنایهتی ئیستادا ریک
دهکهوین یا خو دەبی مان بگرین!

ئیوان: مهکینهی چاپ و کاغەزیشمان هیناوه.

پاول: دانیشن. ئیستا دایکم چامان بو ساز ئەکات.
دهچنه لای میزمکه)

ئانتوان: سیدور له کوئییه؟

ماشا: براكهه نههاتوتهوه. دوینی شهو کاتی
رویشتنهوه بو مال، زهلامیک به دوایهوه بووه،
وهکوشتی پولیس بووی. بویه ئەمرو یهک راست
رویشتهوه بو کارگا و ...

پاول: هیواشتر قسه بکەن. وهها باشه دایکم دهنگمان
نهبیسی. تا ئیستا هیچم پی نهوته. ئەو ئیتر تهمەنی
تپهیریوه و میشکی کۆنه. بو ئەم کارانه نابی.

ئاتوان: ئەمىشە " ئىستەنسئل" (خەرىك دەبن. پەردەپەكى ئەستور بە دەلاقەكەوہىہ)

داىك: (لەگەل خۆيا) ھىچ پىم خۆش نىپە پاوولى كورم لەگەل ئەم جۆرە كەسانەدا ھەلس و كەوتى بىئى، پىش لەوہى دەستكەوتىكىان دەست كەوئى لە منى جيا دەكەنەوہ. ئەوان تىزە تىزەى پاوول ئەدەن و تووشى گىرە و كىشەى دەكەن. من بۆ ئەم جۆرە كەسانە چا ساز ناكەم(بەرەولای مۆزەكە دەچئ) بىورە پاوول ناتوانم چاىي دەم بكەم. ئاخىر ئەونەمان نەماوہ كە بەشى قۆرىيىك بكات.

پاوول: دە داىە گيان چاىپەكى كەم رەنگمان بۆ دروست بكە.

داىك: (دەگەر پتەوہ و لەسەر كەتەكە دادەنىشئ) ھەگە چا لئ نەنم دەزانن خۆشم لىيان ناىەت. بەلام ئەمانە مافى چىيان ھەپە بىنە ئىرە و ئەوئندە ھىواش قسە بكەن كە من تەننەت وشەپەك لە قسەكانىانم بۆ ساخەوہ نەبئ. (بەرەولای مۆزەكە دەچئ) پاوول من نامەوئ خاوەن مال ببىنئ كە ئەمانە بەيان و نابەيان دىن بۆ ئىرە و لەم چتانه چاپ دەكەن. بەم كارانەى كرئ خانوو نادرىت.

ئىوان: خانمى و لاسوقا تو دەبئ بە ئىمە متمانە بكەى. ئىمە زىاتر لە گشت شتئ لە بىرى كرئ خانووہكەى ئىوہ داين. راستان دەوئ ئەمە تەنبا شتئكە كە بىرى لئ دەكەپنەوہ، ھەرچەند بەروالەت وەھا نىپە.

داىك: من كە سەرم سوور ئەمىنئ... (دەگەر پتەوہ)
ئاتوان: پاوول وەھا ديارە داىكت لە بوونى ئىمە خۆشحال نەبئ...

نیوان: دهگمهن تی بگات که ئەم کارانه بو ئەوه دهکەین
که ئەو بتوانی چا بکری و کری خانوو هکە ی بدا.
دایک: جا وەرە سەیر ئەو پەن و مەسخەرە. هیچ شتی
بۆیان گرینگ نییە. دەیانەوی پاوول چی لی بکەن؟
پاوول کاتی چو کارگا زور دلشاد بوو هەلبەت
مزهکە ی کەم بوو، بەلام هەر باش بوو، لەم
دواییانەشدا که رۆژ لەگەل رۆژ کەمتەوه بوو. بەلام
هەگە لەمەیش کەمتر بێتەوه، من هیچ نەخۆم و سی
ژەمه بەرۆژوو بم چاترە تاوہکو... ئەم گشتە کتیب
خویندەوهشی زویرم دەکات. ئەم نابنیامانەش که
دەوریان داوہ زیاتر تەنگم پیتون ئەکەن و دەبینم ئەو
لە باتی ئەوهی که شەو ئەرخایەن بنویت، رادەچلەکنیت
و خورد و خەوی لی حەرام بووہ. ئاوا پرواتە پیش،
کارەکەیشی لە دەست دەبیتەوه.

ماشنا: (بو دایک دەخوینی)

(سرودی دەبی چ بکەین؟)

کاتی سفرەکەت خالییە

ئیشتیات لە نانی مالییە؟!

ئەبی ئەم شیرازە بچرینی

ئەم کۆت و بەندە بیستی

دە هەستە تیکۆشە

بەرگی هیممەت بیۆشە

کاتی کار نییە و بە تالی

هەر خۆتیت و گیرفانی خالی

چارت ناچارە

بەشت هەر نازارە

ئەبى ئەم ژيانە بگۆرى تۆ
خۆت كارگاكان بگريته ئەستۆ
ئەوسا لە گشت شوپين و لايەك
كا ئيجگار فراوانە
پۆشته دەبیتەو، تير دەبى
ئەوہى ھەزار و بى نانە

ئەوان گالتەت پیدەكەن
بە نەزانەت لە قەلەم دەدەن
دە ھەستە تیکۆشە
بەرگی ھیممەت بیۆشە
نەخشەكەت بە جوانى دابریژە
نائومیدی لە گۆرى دلا بنیژە
دەھەستە تیکۆشە
بەرگی ھیممەت بیۆشە.
(چەند دەنگى لە دەرەوہ) ئاگادارى خۆتان بن.
بەرپرسی ھیمنایەتى ھات...
ئاندرە: کاغەزەکان و ھشارن! (ئیوان درگاگە دادەخا.
ئاندرە مەکینەكە لە دەس پاوول دەستینى و لە
دەلاقەكەوہ رایەلى دەکا بۆ دەرەوہ. ئانتوان لە سەر
کاغەزەکان دادەنیشى)
دایک: گوى گره پاوول! بەرپرسی ھیمنایەتى بۆ ھاتە
بۆ ئیرە؟ خۆت تووشى چى کردە؟ لە ناو ئەم
کاغەزانەدا چى نووسراوہ؟
ماشنا: (ئیباتە لای دەلاقەكەوہ و لەسەر كەتیک
دایدەنیت) خانمى و لاسوفا تكا دەكەم ئالیرە بیدەنگ
دانیشن و ھیچ مەلین.

(ئىوان دەرگاگە دەكاتەوہ بەرپرسی ھېمنايەتى و
كوميسىرىك دېنە ژوورەوہ)

بەرپرس: مەبزون! ھەر كەس بىزوى تەقەى لىدەكەم!
قوربان ئەمە داىكى و ئەمەيشە خۆى.

كوميسىر: پاول و لاسوفا! من ھاتووم مالەكەتان
بېشكەم. بەلام تو وەھا ديارە بوويتى بە ئەندامى ئەم
تاقمە نەگريسە...

بەرپرس: ئەمەكە لىرەيە خوشكى سىدور كالاتوقە كە
ھەر ئەمرو گرتمان. ئەمانە ھەموويان لەوانەن كە
ووتەم.

ماشنا: چىتان كرده لە براكەم؟

كوميسىر: من ھەلگىرى باشتىرىن ئاواتەكانى دلى
براكەتم. ئەو لە ژىر چاودىرى ئىمە داىە، جارى
خەرىكە وانەى شورش بە ئەسپى و كىچى ناو
پىخەفەكەى فىر دەكات و ئەوانىش باش گوئى بو
رادەگرن. ھەلبەت بە داخەوہ ھەوال نامەيان نىيە.

(كرىكارەكان بە يەكا دەروانن)

كوميسىر: ھەگە باش لە بىرم مابى ھىشتا يەك دوو
سلولى چۆلمان ھەيە. ھەگە بە ھەلەدا نەچووبىتم چەند
ساتى لەمەوبەر دەنگى گۆرانىەكى خوشم دەبىست. ناخ
داواى لىبورنتان لىدەكەم. بىورن كە ھاتنى من بووہ
ھوى براننەوہى گۆرانىەكەتان، بەلام منىش حەزم لە
مۇسقىايە. خانمى و لاسوفاى خوشەويست من
بەداخەوہم كە ئەم گۆرانىيە تايىبەتىە لە مالى ئىوہدا
دەخويندرى چون من دەبى بگەرىم و بزاتم نوتەكانى
ئەم مۇسقىايە لە كوئىيە. ئىمەيش زورمان پىخوشە كە
بتوانىن گۆرانى بلىن. ھەرچەند لەوانەيە دەنگى مە
ھەندى بۆر بىت (دەروان بو لای كەتەكە) تەك دەكەم

گويم بۇ راگرن خانمى و لاسوقاي نازيز بۇ وىنە من
ناچارم ئەم كەتە لەت و پەت بكم. پىتان خوشه؟
پاۋول: ئىو ھەرگىز ھىچ پارەيەكتان لىرە چنگ
ناكەۋى. ئاخىر ئىمە كرىكارىن و پارەيەكى زورمان پى
نادەن.

كومىسىر: بىرواننە ئەم ئاۋىنە. ئاخۇ دەبى حەتمەن
دەستى بەرپىسىكى بى بەزەبى بىشكىنى؟ (ئاۋىنەكە
دەشكىنى) تا ئەم جىگەى من دەزانم ئىو ۋنىكى
بەرىزن و ھەلبەت لە نىو ئەم كەتەدا شتى دانەشاريا
بوو، بىرواننە ئەم كەشاۋە كۆن و جوانە ()
سەرمونخونى دەكاتەو) بىروانن لىرەيشدا ھىچ قايم
نەكرا بوو. و لاسوقا! و لاسوقا! ئەم كەسانەى كە
بەرىزن زىانپان بۇ كەس نىيە. بۇ دەبى زىانپان بى
ئەمىشە كاسەى رۆنە و ئەمەيش كەمچكىكى
بچكۆلانە، بىروانن چەنى جوانە! (لە تاقەكەى
ھەلدەگرى و دەيدا بە عەرزى) ئوف. كەوتە خوارەو.
بەلام جگە لە رۆن ھىچى تىا نىيە.

پاۋول: بەلام زور كەمە، كومىسىر رۆنەكە ئىجگار
كەمە. لە ناو سەفرەكەيشا تەنيا نەختى نانە رەقەمان
ھەيە و قوتوى چايبەكەش زورى تىا نەماۋە.

كومىسىر: (بە بەرپىس) بەلكو كاسەكە رامپار بى.
ولاسوقا! و لاسوقا بۇ دەبى لەم تەمەنەدا لەگەل ئىمەى
تانجى تىكەۋى؟ بىروانە ئەم پەردانەتان چەنى جوانە.
بىنىنى ئەم پەردانە مروف سەرخوش دەكات.)
دەياندرىنى)

ئىوان: (بە ئانتوان كە پەشوكاۋە و نارمەتى
مەكىنەى چايبەكەى) دانىشە، دەتكوزن!

پاۋول: (به دەنگى بەرز و بۆ سەر قال كىردنى كومىسىر) بۆچ كاسە رۆنەكەت شكاند؟
ئاندرە: (به بەرپرس) ھەلىگرەرو!
بەرپرس: ئەمەيش " ئاندرە ناخۇدكا" يە. خەلكى رووسىيەى بچووك.

كومىسىر: (له مېزەكە نزيك دەبىتەوہ) ئاندرە ماكسىموويچ ناخۇدكا. ناخۇ راستە كە تۆ به ھوى ئىشى رامباريەوہ چەند جار گىرپاوى؟
ئاندرە: بەلى له " رۆستوف" و " ساراتوف" ە. بەلام بەرپرسى ھىمنايەتى ئەوى بەشەر بوو.

كومىسىر: (ھەوال نامەيەك له گىرفانيەوہ دەردىنى) زۆر باشە جەناب. دەكرى بەرموى ئەو نابەشەرانىەى كە ئەم ھەوال نامە خەيانەتكارانە له كارگا بلاو دەكەنەوہ كىن؟

پاۋول: خەرىكىن تماشاي نابەشەر تەرىن نابەشەرەكانى سەر عەرز دەكەين.

كومىسىر: پاۋول پا له بەرەى خۆ زياتر دامەكىشە. كاتى من قسە دەكەم تۆ بېدەنگ دانىشە و گوئ راگرە.
دايك: خوينى خۆتان پيس مەكەن. تكاتان لىدەكەم ئيوە ھىشتا گەنجن و بى نانىتان به خۆتانەوہ نەدىتووە. ئيوە مز له دەولەت وەر دەگرن كە بتوانن بىن بۆ ئىرە و مالى مە بشەوينن و بزائن كە رۆنمان نىيە.

كومىسىر: زۆر زوو دەستت كرد به گريان و لاسوفا.
بەلام فرمىسكەكانت جارئ ھەلگىرى چاترە. بەكارت دىن. له باتى ئەم كارانە ناگادارى كورەكەت بى باشترە (روو دەكاتە كرېكارەكان) رۆژئ دەگات كە ئىتر زولىەتى قازانجى تىدا نەبى (دەرواۋە دەرو)

ئىوان: (له پشت دەرگاگەوہ گوی ھەلدەخات)
رۆشتن، دوورمەوہ کەوتن.

(کرێکارەکان ژوورەکە کۆ دەکەنەوہ)

نانتوان: پلاگە ئا و لاسوفا دەبی بمانبوری. پیمان وا
نەبوو وەھا زوو شکمان تی بخەن. مألەکەتانیان تەواو
شئوان بە یەکا.

ماشئا: زۆر ترسان خانمی و لاسوفا؟!!

دایک: بەلێ، چون دەبینم پاوول خراپ پتوہ بوہ.

ماشئا: بەلام بە رای ئتوہ کاری ئەوان باشە کە ئاوا
مألەکەئى ئتوہیان شئوان؟ ئەویش تەنیا لەبەر ئەوہى کە
کۆرەکەتان داواى مزى ئیشى خۆى دەکات؟!
دایک: کاری ئەوان باش نییە. بەلام کارەکەئى ئەمیش
باش نییە.

ئىوان: (دیسان له پشت میزەکە دانیشتووہ) ھەوأل
نامەکان چۆن بلأو بکەینەوہ؟

نانتوان: گپارم چون پۆلیس دەیەوئى بمانگری ھەوأل
نامەکان بلأو نەکەینەوہ. ھەگە وەھا بی جگە لە
قسەکردن چمان کردوہ؟ ھەر چۆنئى بی دەبی ھەوأل
نامەکان بلأو بکەینەوہ.

ناندەرە: چەن دانە؟

پاوول: نزیکەئى پانسەد دانە.

ئىوان: کئ دەبی بلأویان بکاتەوہ؟

ناندەرە: ئەمەرو نۆرەئى پاوولە (دایک بە ئیشارەت
ئىوان بو لای خۆى بانگ دەکات)

دایک: کئ دەبی بلأویان بکاتەوہ؟

ئىوان: پاوول. بەلام زۆر جئى مەترسى نییە.

دایک: جئى مەترسى نییە؟ دەتانەوئى پاوول بنئرن و
پئشى دەلئین جئى مەترسى نییە!

نيوان: پښوېسته.

دايک: پښوېست! ههوهل به کتیب خویندنهوه و درهنگ هاتنهوه دمس پښهکات. دواي نهوه کار کردن له مالهوه نهویش به مهکینهیهک که دهبی له دهلاقهوه رایهل کریت. تازه دهبی دهلاقهیش به پهردهیهکی نهستور هشار دریت. دهبی به نهسپایی راویژ کریت. پښوېسته! پاشان له کارگا رووداویک روو دعات که هیچکس بو منی باس ناکات. له کوتايشدا پولیس دیته مالهوه و لهگهل مرؤف مینا قهتلکهر دهجولنهوه) ههلهدستئ) پاوول داوات لیدهکم که لهم کاره دست ههنگری.

نادره: خانمی و لاسوفا. نهم کاره پښوېسته.

پاوول: (به ماشا) پیی بلئی که ههمووی لهبر " سیدور" ه. پیی بلئی که بو نهوهی که نهو بهردن دهبی ههوال نامهکان بلاو بکهینهوه. (کریکارهکان دمچن بو لای دایک. پاوول هینشتا له پشت میزهکه دانیشتووه.) ماشا: خانمی و لاسوفا. نهم کاره بو براکهی منیش پښوېسته.

نيوان: نهگینا " سیدور" دهبی چاوهروانی سیبیری بیت نادره: پروانن! ههگه نهمرؤ ههوال نامه بلاو نهکریتهوه نهوان تیدهگن که سیدور ههوال نامهی بلاو کردهتهوه.

ماشا: ههلبهت ههرگیژ و وریکیش تیدهگات. دویئی له کارگا ههوال نامه بلاو دهکریتهوه و نهمرؤ کهسینک دهگرن و نیتر ههوال نامه بلاو ناکریتهوه. روونه کهسئ که ههوال نامهکانی بلاو کردهتهوه ههر نهو کهسهیه که گیراوه.

نانتوان: ھەر بەم ھۆیەش دەبى ئەمىرۆ ھەوأل نامەكان
بلاو بکرىنەو.

دايک: تىدەگەم، پىويستە. راستە دەبى بۆ رزگار بوونى
ئەم لاو ھە چۆنئەتتەيى كە ئيوە بۆتان دابىن كىردوو
مشورئى بخوين. بەلام ئەگەر پاوول بگرن چ بەلایەك
ئىرن بە سەريا؟

نانتوان: زۆر جىگەي مەترسى نىيە.

دايک: كە زۆر جىگەي مەترسى نىيە. كەسى ھەلە
دەكات و دەگىرئىت و بۆ رزگار بوونى دەبى ئىلە و بىلە
بكرئىت. جىگەي مەترسى نىيە. بەلام پىويستە. ھەر
چەن شكىان پى بر دووین مە دەبى ھەوأل نامەكان بلاو
بکەينەو چۆن پىويستە. كە جىگەي مەترسى نىيە.
بەلى. ئەنجام پىاوى دەچىتە پاى دار. سەرىشتان پىچىتە
سەر دار جىگەي مەترسى نىيە. ھەوأل نامەكان بدەن
بە من. من بلاويان دەكەمەو نەك پاوول.

نانتوان: بەلام چۆن دەتەوئى ئەم كارە بکەي؟

ئىوان: كەس نابى بزائى كە كى چاپى كىردون.

دايک: پەرىشان مەين. منىش دەتوانم بە باشى ئيوە
ئەم كارە بکەم. ھاوملەكەم ماریيا كۆر سۆنووا
نەھارانە لە كارگا خوار دەمەنى دەفرۆشئىت. ئەمىرۆ من
لە باتى ئەم دەچم. خوار دەمەنىكان دەپىچمە ناو ھەوأل
نامەكان (دەرواى تاكو كىنەكەي ھەلگىرئىت)

ماشاب: پاوول دايكت دەيەوئى ھەوأل نامەكان بلاو
كاتەو. بە راى من زۆر بە جىيە.

پاوول: خۆتان چاتر دەزانن. تەك دەكەم كارى مەكەن
بەرانبەر بە دايكم راوہستم و لە روويا قسە بکەم.

نانتوان: ئاندرە؟

ئاندره: به بروام دتووانى. كرىكارهكان ئهو دهناسن و
پوليسيش شكى پى نابات.

نانتوان: ئىوان؟

ئىوان: به راي منيش له دهستى دىت.

نانتوان: تازە ئەگەر پۆلیسیش بیگری زۆر كهمتر له
ئیمه ی ئازار دهدات. ئهو مانگر نییه و ئاشکرایه كه
ئهم كارانه له بهر كورهمه كات. هاقهل و لاسوفا:
به له پيش چاو گرتى چونایهتى نابارى سیدوری
هاوهلمان بروامان وایه كه پئیشناری دایكت قهبوول
بكهین.

ئىوان: ئیمه دهزانين كه بو ئهو كهمتر جیگه ی
مەترسییه.

پاوول: من قسهیهكم نییه.

دایك: (له بهر خویهوه) دهزانم كه یارمهتیهكه ی من
ئهنجامیكى باشى نابى. به لام دهی پاوول رزگار بكم.
نانتوان: خانمی و لاسوفا! ئیمه ئهم بوخچهیه به تو
دهسپیرین.

ئاندره: هەرگاوايه ئیوهش مینا مه به شهر دین. وا نییه
پلاگه ئا و لاسوفا!؟

دایك: شهر؟ من وهكو ئیوه ههزرهكار نیم.
شهركەریش نیم. من ههگه بتوانم سی كویپك كو
كهمهوه دلشادم. ئهم گیره و كئیشهیش بو شان و باهوی
من نابى.

ئاندره: خانمی و لاسوفا! دهزانن له ناو ئهم ههوال
نامانهدا چی نووسراوه؟

دایك: نا، من سهواد و مهوادم نییه.

تابلوی سیهه- جهوشی کارگای سوکلینوفا

دایک، درگاوان، نیوان، کریکاران 1 و 2 و 3، کارپوفا،
نانتوان، پاوول، بهرپرس
(کاتی نیوهرویه و دایک ههوال نامهکان له کارگادا
بلاو دهکاتهوه)

دایک: (به زمیلهیهکی گهورهوه لهبهر درگای کارگا)
پنوهندی ههیه که درگاوان چ ئینسانیک بی. تهوازل و
گیز بی یاخو نازا و زرت و زینوو. ههوهل دهبی
ئیزی چوونی لیوهرگرم. له پاشانا خواردهمهنیهکان
دهپیچمه ناو ههوال نامهکان. نهگهر بیشم گرن دهتوانم
زور سووک و سانا بلیم: نازانم. بهلکو کهسی به
دزیهوه نابیتییه ناو زمیلهکه، ئاخر خو من سهوادم
نییه. (به وردی سهیری درگاوان دهکات) بروانه چهند
قهلهوه. دهلین قهلهو تهمله، بهلکو وهها بی. دهبی
تاقی بکهمهوه. وهکو دیاره لهو کهسانیه که ههر
زگیان پر دهکن و ههرگیز پاشهکهوتیکیان نییه. ()
لهگهل رویشان بو لای درگاوه بوخچهکهی له پیش
پای درگاوانهکه ئهدا به عهززا)

ببوره کاکه. بوخچهکهم درا به عهززا (درگاوان
سهیری لایهکی تر دهکات) سهیر نییه؟ دهبوا زمیلهکه
دانایهته عهززا تا وهکو دهستهکانم رزگار بین و بو هیچ
و پوچ نهبمه هوی نازاری ئیوه (روو له بینهران) لهو
مروقه دم دروانیه. بهلام ههگه زور لهسهر قسه
بروی ئامادهیه بو دهسکهوتی ئاسایشی خوی ههرچی
له دهستی بی دریغی نهکات (بهرهو لای درگاوه
دهروات و توند و به پهله دهست دهکات به قسه کردن)
وا بزانه تهمایهری مارییا کورسونوا بوون. دوینی
بوو یان پیر؟! جوان له بیرم نییه، پیم وت ههر کاری

دایک: سیفزه مینی، هیلکه، توتن، ته ماته...

ئیوان: کاغزه کهی خوراییه

کریکاری یهک: ئیرلماسیت ههیه؟

دایک: فرموو ئهمهیش سیفزه مینی.

ئیوان: کاغزه کهی فری مده.

دایک: سیفزه مینی، هیلکه، توتن، ته ماته...

کریکاری دوو: دهتوانی پیم بلئی چی لهم کاغزه دا

نوسراوه؟ من سهوادم نییه

کریکاری سی: من چوزانم چی له کاغزه کهی تودا

نوسراوه.

کریکاری دوو: راسته، ئیرهیش شتیک نوسراوه.

کریکاری یهک: دهی؟!

کریکاری سی: راست دهکن. تا بمانهوی بلین لهل ،

گیراوین.

دایک: سیفزه مینی، هیلکه، توتن، ته ماته...

کریکاری سی: پوولیس سهخت به دوايانا دهگهري به لام

ئوان ئیجگار زورزان و لیهاتوون و ئهم ههوال

نامهیان تازه بلاو کردهتهوه. هیچ شتی ناتوانی پیشیان

پی بگری و به راستیش زوربهی قسهکانیان بهجییه.

کریکاری یهک: من که زورم خوش گهرکن.

کارپوؤف: بروا به ههموو ئهو کهسانه بکهین که ئیرهن؟

(کریکاری جی متمانه گشتیان له سوچیکی حهوشی

کارگا کو دهبهوه. پاوول و ئانتوان له بهینیانان)

کارپوؤف: براین- مه وت و ویزمان لهگهل کردن.

ئانتوان: باشه، چ دهسکهوتیکتان دهست کهوت؟

کارپوؤف: براین- به دهستی بهتال نهگهراینهتهوه.

ئانتوان: یهک کوپیکتان وهرگرت؟

كارپوڤ: دانيشتينو بو ئاغاي " سوكلينوڤ " مان
حهسيب كرد و پيمان ووت كه نهگهر يهك كويپك له
هر سهعات ئيشي ههشت سهد كرنيكار كهه بكاتهوه
دهكاته سالي بيست و چوار هزار روپل و ئهم گشته
راستهوخو دهچيته گيرفاني ئاغاي سوكلينوڤ و هر
چونى بى نهى بهر بهم كاره بگيرييت و نهجام
نهچيته گيرفاني ئاغاي سوكلينوڤهوه.

نانتوان: سا مهسهلهي يهك كويپكيش هل كر.

كارپوڤ: هاقه لان ئيمه ههميشه ووتومانه كه
مهكينهكان له باري سلامهتيهوه بو كار نابن.

پاوول: دهى ناخر پارهكتهان وهرگرتهوه؟

كارپوڤ: زونگاوهكاني بهر دهركاي روژههلاتي
كارگا به راستي بهلايهكي گهورهن.

نانتوان: كهوا. دهيهوي به زونگاوهكان داخهرجيني.

كارپوڤ: له بيرتان چوهوتو كه هاوينانه ميشوله چون
زورمان بو ديني. له بيرتان چوهوتو كه سالي چهن
كهسمان تووشي ياو دهن و چ مهترسيهك ههرشه له
مندالهكانمان دهكات؟ برايان! ئيمه دهتوانين
زونگاوهكان بهو بيست و چوار هزار روپله وشك
بكهين، ئاغاي سوكلينوڤ برياري داوه كه ئهم پاره
بدات. جگه لهوش دهپانهوي كارگاكه گهورهتر
بكهنهوه. ههگه واي لي بكهن ئيدي كار ئيجگار
فراوان دهبي. خوستان چاك دهزانن كه كهلكي كارگا
ياني كهلكي ههمومان. برايان! بهلكو وهكو ئيمه
دهمانهوي كارهكان به باشي ريك و پيك نهكات.
شتهايهكمان له ئاغاي سوكلينوڤ بيستوهه كه دهبي به
ئيوهيشي بلين. كارگاي تور كه رهقبي ئيمه بوو
ماوهيهكي زور ناخايهني كه دهبهرت. له بهيانيهوه

حهوت سهد كهس له براكاني ئيمه بهتال دهبن.
بهديهختي كهمتريش خوي خوشبهختيه. ههر ئيستا ئيمه
چاوهرواني يهكي له گهورهترين ناكوكيهكاني ميژووي
ئابووري ولاتهكهمان دهكهن. ئهم مهترسييه نهوهن
نزيبكه كه ههموو كهسي دهبي بزاني...

پاوول: دهى به راي ئيوه بورجوازي نهخوشه و
ئيوهيش دوكتور؟ ئيوه كهه بوونهوهى مزي روژانهتان
لا پهسنده؟!

كارپوف: ريگهيهكي باشتزمان رهچاو نهكرد.
نانتوان: ههرگاوايه بهلاني كهمهوه كوئايي به قسه و
باس بينين. مه پوولي وشك كردني زونگاوهكان
نادهبن.

كارپوف: بهلام كوئايي هينان به وت و ويژ باشي لي
ههئناگرسئ.

كريكاري يهك: تيئاگهي كه نهمه ياني مانگرتن؟
پاوول: مه به بروامان مزي خوراومان تهنيا به
مانگرتن دهست دهكهويتنهوه.

نانتوان: گرینگ نهمهيه كه ئاخو ئهبي له بيري مزي
خودا بين ياخو له بيري وشك كردني زونگاوهكاني
ئاغاي سوكلينووف؟ مانگرتن دهبي بيئ. ههتا يهكي
ئهميار حهوتهايك دهرفهته. لهم ماوهدا ئهبي
كريكارهكاني تریش بو مانگرتن هان دهبن. (پاوول و
نانتوان دهچنه دهرهوه)

كارپوف: به برواتان دريژه به وت و ويژ بدهين؟
كريكاري دوو: كارپوف، لهگهل نهو گشته چاو
ديريهي پوليسا ئيستاييش گشت كريكاراني كارگا
ههوال نامه دهخويننهوه. ئهم جوړه كهسانه وهك ناوي
ژيركا دهچن. بهداخهوه دهست تهنيا ماوين و ئيتر

هیچکەسێ بایەخ بە وشک بوونی زۆنگاوەکان نادات.
هاواری پوڵ بو زۆنگاوە قورگمان دەگریت و قوور
دەکا بە سەرمانا. (دەنگی سووت. هەموو دەگەرینەوه
بو سەر کارەکانیان)

کارپوۆف: (تەنیا) باشە. هەرگاوا، مان گرتن.
درگاوان: (هەوڵ نامەیهک لەسەر عەرز دەبینتەوه)
ئەمە چیبە؟ دیسان هەوڵ نامە ی ئاژاوە گیرەکان
تەلەفون دەکات) ئەلۆ. پۆلیسی کارگا...
دایک: (دیتە بەرۆ) سیفەزمینی. هیلکە. تووتن.
تەماتە...

کارپوۆف: سیفەزمینی (دایک سیفەزمینی بە کارپوۆف
دەفرۆشی. دادەنیشی و پوولەکانی دەژمێری)

دایک: (لەبەرخۆیهوه) کەم بوونەوه ی مز ئیجگار
خراپە. زوڵمێکی گەورەیه. بەتایبەت بەرانبەر بە من.
چون ئەگەر دیسان مزەکان کەم کەنەوه پاول چ
دەکات؟ ئەو ئیستایش نارازییه

کارپوۆف: (لێی نزیک دەبیتەوه) چون ئەم ئیعلامیانە
تو بلاویان دەکەیتەوه؟ دەزانی ئەم کاغەزە بچکۆلە
یانی مان گرتنی کریکاران؟

دایک: مان گرتن!؟ جا بۆچی؟

کارپوۆف: لە ناو ئەم ئیعلامیانەدا لە کریکارانی
سوکلینۆف داوا کراوه مان بگرن.

دایک: من نازانم.

کارپوۆف: ئەی بو بلاویان دەکەیتەوه؟

دایک: ئەی ئەوان بۆچی ئیمە دەگرن؟

کارپوۆف: یانی نازانی چی لەم کاغەزاندە نووسراوه

دایک: نا. من بێ سەوادم.

کارپوٽ: ئی... ئهوان بهم شیومیه ئیمه هان ددهن. مانگرتن شتیکی نهگریسه. سبحا ئهوان کار ناکهن، سبچهینی شهو چ روو ددها؟ چهوتهیهکی تر چی دهقومی؟ مانگرتن و کارنهکردنی ئیمه بو کارگا و خاوهنهکهی گرینگ نییه. بهلام بو ئیمه هر نیجگار گرینگه.

(بهپررسی هیمنایهتی کارگا به هلهداوان دهگات)

بهپرس: چ قهوماوه؟

(درگاوان ئیعلامیهکانی پی نیشان ددهات)

درگاوان: خوم دوودانهم هر ئیستا له عهرز ههنگرتوه. ئهمیشه دانهیهکی تر

بهپرس: (به کارپوٽ) چی دهخوینیتوه؟(دهیگریت)

ئهم نووسراوهت له کوئ هیئاوه؟

دایک: ئهم کابرایه بی تاوانه. من دلنیام که ئهم نهو ئیعلامیهی بلاو نهکردهتهوه.

کارپوٽ: لیم گهری... لیم گهری با پرۆم.

بهپرس: (لئی ددهات) بگره ئهمهیش بو خوت و ئیعلامیهکانت.

دایک: بهلام ئهم کابرایه تهنیا نهختی سیفهزمینی کری و ئیتر هیچ.

تابلوی چوارهم - ژووری پلاگه نا و لاسوفا.

دایک، ئانتوان، ئاندره، ئیوان، پاوول
(دایک له بو ئهجامی بلاو بوونهوهی ههوال نامهکان ،
هاوه لان سهرزهنشت دهکات. ئهو ههولین وانهی
پارت فیر دهیی)

دایک: پاوول، من ئهمرۆ ههه وهها که وتبووتان
گشت ههوال نامهکانم بلاو کردهوه و بهشیوهیهکیش ئهم
کارهم کرد که له گرتنی ئهو لاهه پاش گهز بینهوه.
بهلام کاتی که دوا ههوال نامهکانم بلاو دهکردهوه و به
چاوی خۆم دایتم که سی کهسی تریان گرت. تهنیا
تاوانی ئهوان ئهوه بوو که ههوال نامهکانیان
دهخویندهوه. منتان تووشی چی کرد و چ کاریکتان
پیکردم!

ئانتوان: خانمی و لاسوفا سپاستان دهکهین که وهها
شارهزایانه ههوال نامهکانتان بلاو کردهوه.
دایک: به پرواتان شارهزایانه بوو؟ ئهی کارپۆف چی
بهسهردی؟ ئهو به هوی شارهزایهتی منهوه ئیستا له
بهندیخانهیه.

ئاندره: ئیوه نهبوونه هوی گرتنی کارپۆف. خو ئیوه
ئهواتان نهگرتوه. پۆلیس ئهوی گرتوه.
ئیوان: ئیوه بهگویرهی توانی خۆتان کریکارانی
سوکلینۆقتان له دهوری یهک کو کردهوه. پی بزانه
ئیوهیش دهزانن که رای زۆربهی کریکاران لهسهه
ئهوهیهکه مان بگرن.

دایک: من نهم دهویست ببه مایهی مانگرتن. من تهنیا
نیازم وابوو یارمهتی مروفئیک بدهم کهچی یارمهتیهکه
بوو به هوی گرتنی سی کهسی تر. بوچی سیدور؟ بو
سیانی تر؟ بوچی ئهوانیان گرت؟ تهنیا لهبهه ئهوهی

ههواڵنامهيان دهخويندوه. ئيوه بو چ مان دهگرن؟ چي لهي بلاوكر او انهدا نووسراوه؟

نانتوان: بلاو كردنهويه يان كاريكي بهري و جي بوو به ئه نجاميكي باشهوه.

دايك: چي له ناو بلاوكر او هكاندا نووسراوه؟

پاوول: پنت وايه چي نووسراوه؟

دايك: شتيكي دژ به ياسا.

نانتوان: خانمي و لاسوفا! وهها دياره كه دهبي زياتر بو تان شي بكهينهوه.

پاوول: دايه دانيشه . دهمانهوي بو ت شي بكهينهوه.

(كه تهكان ديننه پيش و له دهوري دايك داده نيشن)

نيوان: بروانن، بلاوكر او هكان دهلين كاتي كه ناغاي سوكلينوفا به حهزي خوي مزهكان كه دهكاتهوه كاريكاران نابي ته سليم بي.

دايك: قسه ي قور دهكهن. بو ئهبي و ابزانن كه ناغاي سوكلينوفا ناتوانن مزهكان به مهيل و خوازتي خو كهم بكاتهوه؟ مهگر كارگا هيني ئه نيبه؟

پاوول: ههلبهت هيني ئهوه.

دايك: ده ي باشه . ئه ي دهلين چي؟ بروانن. بو وينه، ئه م ميزه هيني منه ده ي بو دهبي من نه توانم هه رچيه پيم خوشه لي بكه م؟

ناندره: ههلبهت خانمي و لاسوفا ئيوه ده توانن هه ر كاري پيتان خوشه به ميزه ي بكهن.

دايك: ده ي هه گه من پيم خوش بي ناتوانم بيشكينم و ناگري بي بكه مهوه؟

نانتوان: بو ناتوانن؟ ئيوه ده توانن بيشكينن و بيسوتينن.

دایک: دهی باشه، هرگاوايه ئهی ئاغای سوکلینوؤف
بو ناتوانی هر کاری ویستی له کارگاکهی بکات.
کارگا هینی ئهوه. هر وهک ئهم میزه که هینی منه.
وهها نییه؟

پاوول: نا.

دایک: بوچی نا؟

نیوان: بو ئهوهی که کارگاکهی ئهو نیازی به
کریکاره.

دایک: بهلام، ئهگهر هاتو ووتی که ئیتر نیازم به ئیوه
نییه چی؟

پاوول: گوئی راگره دایه. تو دهبی ئهمه چاک بزانی .
ئهو هندی جار نیازی به ئیمه همیه و هندی جاریش
نیازی پیمان نییه.

نانتوان: وههیه.

پاوول: کاتی نیازی پیمان همیه دهبی ببین و کاتی
نیازیشی پیمان نییه هر ههین. یانی دهبی ببین. ئهگینا
چی بکهین؟ بروین بو کوئی؟ ئهویش ئهمه دهزانییت.
ئهو ههمیشه نیازی به مه نییه، بهلام مه ههمیشه
نیازمان بهو ههیه. ئهویش ئهمه دهزانی و لهم نیازهی
مه کهلک وهردهگرئ. ههلبهت مهکینهکان هینی ئهوه.
بهلام دهزگای کاری ئیمهیشن. ئیمه خو مهکینهمان
نییه. کارگای پارچه چینین و تراشکاری و شتی ترمان
نییه. هر بهم بونهشهویه که به مهکینهکانی ئهو کار
دهکهین. کارگا تمنیا هی ئهوه. بهلام کاتی کارگا
ئهبسیت له راستهقینهدا دهزگاکان له ئیمه داگیر
دهکات.

دایک: دهی ئاخر دهزگاکانی ئیوه هینی ئهوه. وهک ئهم
میزه که هینی منه.

نانتوان: بهلئى، بهلام به راى ئيوه ئهمه دروسته كه دهزگاكانى مه هينى ئهو بئى.

دايك: نه. به راى من دروست نيبه. بهلام راى من ههر چوئى بئى ئهوهى راست بئى ئهويه كه ئهو مهكينا نه هى ئهو. بهلكو كهسى ببئى كه به راى ئهو دروست نه بئى ئهم ميژه هى من بئى.

پاوول: نازيزه كهم گوئى راگره. ده بئى بلئيم كه خاوهنى ميژ بوون تا خاوهنى كارگا بوون ئيجگار تهوفيريان ههيه. ميژ و كهوچك و كهوش و ئهم شتانه دهشى هى تو بن و كهسيس نازار نادهن. بو وينه بهلكو تو بتهوى ئهوانه ليژه دابئى يان لهوى. هيج تهوفيريكى بو من نيبه. بهلام كاتى كارگايهك هينى تو بئى دهتوانى سهدان كهس وهك من نازار بدهى. ئهو كات تو خاوهنى مهكينهكارى كهسانىكى ترى و دهتوانى بهم بوونهوه ئهوان بچهوسينيتهوه.

دايك: دهى راسته. ههلبهت دهتوانى ئيمه بچهوسينيتهوه. پييت وايه تئى ناگهم و لهم سى سألهدا بهمهم نهزانيوه؟ بهلام ئهوهى كه نازانم ئهويه كه ئاخو كهسى ههيه كه بتوانى چارهسهرى ئهم نازاره بكات؟ **نانتوان:** پلاگه ئا و لاسوفا، بگهريينهوه بو لاي چت و مهكى تاييهتى ئاغاي سوكلينوفا. بييرهگهيشتين كه كارگاكهى ئهو لهگهه ميژدا بو وينه تهوفيرى ههيه. ئهو دهتوانى له چت و مهكى تاييهتى خوى بو چهوساننهوهى مه كهلك وهرگرئيت.

نيوان: چته تاييهتیهکانى ئهو تاييهتیهكى سهر سوور هينهرى تریشيان ههيه. يانى تا بو چهوساننهوهى ئيمه كهلكيان لئوهر نهگيرييت كهلكيان بوئى نابييت. كارگا تا كاتى بايهخى بو ئهو ههيه كه دهزگاي كارى ئيمه

بیت. هرکه کارگا دوزگای کاری نیمه نهیئ نوسا
تهنیا کیوئ ناسنی رهق و تهنه و ئیتر بهس. که وایه
ئو به گشت مهکینهکانیهوه نیازی به نیمه ههیه.

دایک: باشه؛ باشه. بهلام پیتان وایه چون دهبیئ نهمه
پی بسلمینن که نیازی به ئیوه ههیه؟

ناندره: وای دابنی که نهم کهسه یانی پاوول و لاسوئ
دهچینه کن ئاغای سوکلینوئ و دهلیئ ئاغای سوکلینوئ
بهبیئ بوونی من کارگای ئیوه جگه له کیوئ ناسنی
رهق و تهنو زیاتر هیچ نییه، لهم روانگهوه ئیوه مافی
ئوهتان نییه به پیئ خوازتی خوتان مزی من کهمو
بکن. دهی دیاره که ئاغای سوکلینوئ پیئ پیدهکنی
و رای دهدا. بهلام نهگهر گشت و لاسوئ هکان، یانی
ههشت سهد و لاسوئ راجلهکن و تیکرا نهمه به ئاغای
سوکلینوئ بلین نوسا ئیتر ئاغای سوکلینوئ گو
ناکات تا پییکهنیت.

دایک: یانی مانگرتنی ئیوه نهم مانای ههیه.

پاوول: بهلیئ مانگرتنی نیمه بهم مانایه.

دایک: له ناو بلاوکرارهکانیشا نهمهتان نووسیوو؟

پاوول: بهلیئ لهناو بلاوکرارهکانیشا نهمهمان
نووسیوو.

دایک: مانگرتن بهم لهونه خراپه. من ئیتر چون
چینست لنینم؟ کریئ خانوو له کوئ بینم؟ سبهینی تو
ناچیتهوه بوئیش. سبهینی شهو چ بکهین؟ هر وهها
حهوتهی داهاتوو؟ باشه! باشه! نهمانه به جیئ خوی
بهلام نهگهر تهنیا هوئ مانگرتن نهمه بیت نهی بوچی
پولیس خهک دهگری. نهم کاره چ پیوهندییهکی به
پولیسهوه ههیه؟

پاوول: دایه گیان مهیش ئەم پرسیارەمان هەیه و لە تۆی دەپرسین. بە پۆلیس چی؟

دایک: ئەگەر ئێمە بەرانبەر بە ئاغازی سوکلینۆف هەستین و مان بگرین پێوەندی بە پۆلیسەوه نییه، وایه نییه. وئ دەچی هەلەیهکتان کردبێ. بێت و نەبێ هەلەیهکتان کردووه. خەلک لایان وایه ئیوه لە دووی شەر دەگهڕین ئیوه دەبێ خەلک تی بگهینن که دژایهتی ئیوه بەرانبەر بە خاوەن کارگا تەنیا لە بۆ دەستکەوتی مافی رهوای خۆتانه و بەم شێوه ئیوه دەتوانن خەلک بکەنه پشت و پشتیوانی خۆتان.

نیوان: خانمی و لاسوفا ئەمە هەر ئەو کارهیه که ئێمەیش دەمانهوی بیکهین. روژی یهکی ئەیار که روژی بهر بهرمانی کرێکارانی گشت و لاتەکانه، له ههموو کارگاکانی « تفر » Tver کرێکاران ری دهکەون و خۆپیشاندانێک له بۆ رزگاری چینی کرێکار ریک دهخن. ئێمه وامان نیازە که به دروشمهکانی ئەم خۆپیشاندانه له بۆ گهشهی بهر بهرمانی خۆمان داوای یارمەتی له گشت کرێکارانی تور بکەین.

دایک: ئەگەر بی قره دروشمهکانتان هەڵدەن هیچکەس لێتان زویر نابێ.

ئاندره: پێ بزانی ئەمە بیر و رای ئاغازی سوکلینۆف نییه.

دایک: ئەبێ ببی.

ئاندره: وئ دەچی هێمنایهتیش پێش بۆ خۆپیشاندان بگریت.

دایک: هێمنایهتی و ئاغازی سوکلینۆف چ پێوندیهکیان پیکهوه ههیه؟ ههلبەت هێمنایهتی له ئیوه توواناتره، بهلام هێمنایهتی له ئاغازی سوکلینۆفیش توواناتره.

پاوول: دايه، يانی به بيرورای تو هيمنايهتی کاری به
خويشاندانی هيمنانه ی ئيمه نابی؟
دايک: بهلی. من پيم وايه. چون نم خويشاندانه
هيمنانه یه. پاوول ئيمه هيچ چهشنه قره و ههرايهکمان
پي دروست نييه. تو چاک دهزانی که من ئيمانم به خوا
ههيه و پيم وايه که به بي ويستی نهو هيچ کاری
سه رناگری و له شهر و قره بيزارم. ههلبهت راسته که
چل ساله جگه له شهر و قره هيچم نهديتووه. بهلام
هيچ کاتي نه متوانيوه تهنايهت دژ بهم شهر و قره يه به
شهر بيم. ههه چونی بي هيوادارم که تا سه ره مهرگم
له هيچ شهر و قره يه کدا به شدار نهيم.

تابلوی پینجهم - شهقامیک

پاوول، ئیوان، ئاندره، دایک ماشا، ئیسمیگلین
(رۆژی یهکی ئهیار. کریکارانی تور به نیازی
بهربهرهکانی لهگهڵ کهم بوونهوهی فری رۆژانهیان
خویشاندانیکیان ریک خستوه.)

پاوول: مه کریکارانی سوکلینتۆف دهمانویست له
بازارهوه تپهپرین که به کورئ کریکاری تر له
کارگاکانی تر گهیشتین. ژماردهمان تا ئهو ساته
هزاران کهس بوو. لهسهه پارچه نووسیومان :
کریکاران! لهبهرههکانی ئیمه دا دژ به کهم
بوونهوهی مز هاوبهش بن.

ئیوان: مه زۆر ریک و پیک و بی قره له شهقامهکان
تپهپرین و سروودی « ههستن ئهی دیلانی
برسیهتی ، ئهی هاوه لآن ، شهپیورمهکان هاتوونهته
ههرا » مان دهخویند. کریکارانی کارگای مه له ژیر
ئالای گهوره دا کۆ ببوونهوه.

ئاندره: پلاگه نا و لاسوفا لای منهوه له پشت سههری
کورمهکهیهوه بوو. کاتی کازیوه هاتین به دوای
پاوول دا، کتوپر پلاگه پۆشته و ناماده هاته دهر. کاتی
پرسیارمان لئ کرد بۆ کوئ دهچی ووتی:
دایک: منیش لهگهلتانا دیم.

نانتوان: زۆر کهسی وهک ئهومان لهگهلا بوو چون
سهرمای زستان و کهم بوونی مز و دهرد و ئازار
زۆر کهسی هان دابوو که هاوبهشی خویشاندانهکهمان
بکات. پینش لهوهی به بولواری « ناجیما » بگهین
یهک دوو پۆلیسمان دیت به لام چاومان به سهرباز
نهکهوت. کهچی ههه که گهیشتینه بهین بولوار و «
تورسکایا» دیتمان که دوو ریز بهرپرسی هیمنایهتی

راوهستا بوون. ئەوان ئالاکان و دروشمەکانی ئیمەیان دی و کتوپر دەنگی نەراندی: « ئاگاداری! مەبزوون. بلاوه کەن ئەگینا هەمووتان دەکوژین. ئەو ئالایانە فری دەن! » پۆلی مە راوهستا.

پاوول: بەلام ئەوانەى که له دواوه دەهاتن ئاگیان لەم رووداوه نەبوو، هەر دەهاتن و پالیان لەوانەى پیشەوه دەنا، ئەوانەى پیشەوه خۆیان پێ نەگیرا و دەستریژیان لێ کردین. ئەوانەى پیشەوه دەیانویست بەگەڕینەوه و شۆیان بەهەکدا. زۆر کەس نەیان دەتوانی بروا بە چاوی خۆ بکەن و رووداوهکە ببینن. لەم کاتەدا بەرپرەسەکان بەرەو خەڵکەکە هێرشیان هێنا. **دایک:** من لەبەر دلی کرێکارەکان چووبوم بۆ خۆپیشاندان، مانگرەکان کەسانیکى هێمن و لەسەرەخۆ بوون کە سەرانسەری ژیانیان بەکار کردن تێپەر کردبوو. لەناو ئەواندا کەسانیکى ناومێد و بەتال و برسی و بێدەسەلاتیش هەبوو.

ناندرە: ئیمە چون لە ریزی پیشەوه بووین کاتی دەسریژ بلاوهمان نەکرد.

پاوول: ئالا کە هیشتا بە دەستمانەوه بوو. ئیسیمیلگین هەلی گرتبوو. ئیمە خەیاڵمان نەبوو ئالاکە لە دەست بەدەین چون وەها دیار بوو هەرچەند کە ئیمە نەمان دەزانی بۆچی؟ بەرپرەسەکان بەراگرتن و لێدانی مە و داگیر کردنی ئالاکەمان ئیجگار بایەخیان دەدا. بەلام ئیمە چارەسەر کردنی نازاری کرێکاران کامەپە!

ناندرە: دوژمنەکانمان وەک گورگی برسێیان لێ هاتبوو. وەهائیش نەبێ نابێ. وەهان بۆیە سوکلینۆفەکان بەخۆیان دەکەن.

ماشنا: هه‌موو ده‌یان زانی ئه‌نجام ده‌بێ به‌چی به‌لام ئالا
. ئالا که‌ی ئیمه‌ ده‌بوو به‌رز و شه‌کاوه‌ بی‌ت تا هه‌مووان
بیان‌بینیایی.

ئیوان: ئه‌وانه‌ی که‌ له‌وئ نه‌بوون تا ببینن ئه‌نجام
ده‌بیسن. ئه‌م‌رۆ نه‌، سه‌حه‌ینئ ، دوو سه‌به‌ی ،
وه‌رزه‌کان و سه‌له‌کانی داها‌توو، کاتئ که‌ ئه‌م روو داوه
دوو پات ده‌بیته‌وه‌. ئیمه‌ ده‌مان زانی و زۆر که‌سه‌یش
پروایان وه‌ها بوو که‌ له‌مه‌ به‌ دوا ئه‌م رووداوه
رووده‌داته‌وه‌ و دیسانیش رووده‌داته‌وه‌ تا کاتئ که‌
هه‌موو شتئ بگۆردرئ. ئالای مه‌ گه‌وره‌ترین هه‌وینی
ترس و مه‌ترسی چه‌وسینه‌ران و ده‌ست و پئ
چه‌رموو هه‌کانه‌ و به‌ریشی ناگیرینت.

ئیوان: ئالایه‌کی شه‌کاوه‌ بۆ کریکاران!...

گشتیان: که‌ وایه‌ ده‌بینی

دیسان و دیسانیش

له‌ هه‌ر کوئ بژیت

زویر یا خو دلشاد

ئه‌م خه‌باته‌ درێژه‌ی ده‌بئ

هه‌رگیز کو‌تایی پئ نایه‌

به‌رده‌وام تا سه‌رکه‌وتی مه‌

له‌ گشت شه‌ره‌کانی جیهان

شه‌ره‌کانی کریکاران

دایک: به‌لام له‌و رۆژه‌ تایه‌ته‌دا ئیس‌میلگینی کریکار
ئالا که‌ی هه‌لگرتبوو.

ئیس‌میلگین: پانزده‌ سه‌له‌ له‌م به‌ر به‌ره‌کانی هه‌دا به‌شدارم
من یه‌کئ له‌و کریکارانه‌م که‌ زۆر زوو گوئ رایه‌لی
وه‌رامی بزوتنه‌وه‌ بووم. مه‌ بۆ به‌رگری له‌که‌م
بوونه‌وه‌ی مز و باشتر بوونی چۆنیه‌تی ئیسمان

بهره‌بره‌کانیمان کردووہ من زور جار سہارہت بہم
باسہ لہگہل خاومن کارگاکانا راویژم کردووہ لہ
ہوہوہوہ لہ لام گران بوو بہلام دہبی ددان بہوہدا بنیم کہ
پاش ماوہیہک لام سانتر بوو. پیم وابوو ہہگہ
بمانہوئ پیرہ بہ تووان و ہیزی خو بدہین دہبی نہم
راویژانہ دریزہ بدہین. نہمہ ہہلہ بوو، من نیستا لیرہم
و ہزاران کس لہ پشت سہرم راوہستاون و
بہرانہرمان دیسان لہشکری دہسہلاتدار
راوہستاوہ. ناخو ئالاکہمان لہ دہست دہدہین؟

ناتوان: نا. نیسمیلگین نابی لہدہستی بدہی، نیمہ
ووتمان ناکری لہگہلیان راویژ بکہین و دایہ ووتی:
دایک: نابی لہدہستی بدہی. ہیچ روو نادا ہیمنایہتی
کاری بہسہر خو پیساندانی ہیمنانہوہ نییہ.

ماش: ہر لہم کاتہدا سہروک پو لیسے نہراندی و
پیمانے ووت: « ئالاکہ فری دہن»

نیوان: نیسمیلگین سہری وەر چہرخان وتمشای
دوایہوہ کرد. لہ پشت ئالاکہوہ دروشمہکان و
داخوازیہکانی مہی چاو پیکہوت. لہ پشت دروشمہکانا
مانگرہکانی کارگای سوکلینتوف راوہستا بوون. نیمہ
نہمانویست بزانیں کہ نہم کابرایہ کہ لہگہل مہ ہ یہکی
وہکو مہ بوو ئالاکہ چی لیدہکات.

پاوول: پانزدہ سال کوشش بو بزوتنہوہ. کریکار.
شورشگیر. یہکی نییاری 1905 کاژیر یازدہی
بہیانی. پال بلواری ناجی ما. کاتی ہہلیژاردن. ووتی:

نیسمیلگین: من لہ دہستی نادہم. مہ راویژ ناکہین.
ناندرہ: ووتمان زور بہجی یہ نیسمیلگین! ریگا ہر
نہمہیہ. نیستا نیتر گشت شتی دروست دہبی.

ئىوان: ووتى بەلى و بەدەمەوہ درا بە عەرز، پىکا
بوويان.

ئاندرە: چوار پىنج بەرپرس ھەلاتن بو لای تاوہکو
ئالاکە ھەلگرن. ئالاکە لە لایەوہ درا بوو بە عەرز.
لەو کاتەدا پلاگە ئا ولا سوڤای خومان، ولا سوڤای
ھىمن و لەسەرخو ، ولا سوڤای ھاوہلمان داتەويەوہ و
خوی بە ئالاکە گەياند.

دايک: ووتم ئىسميلگين ئيزن بدە ئالاکە ھەلگرم.
ئالاکە بدە بە من. من ئالاکە ھەلدەگرم. گشت شتى
ئەبى بگوردى.

ئىوان: ھەلبەت لە باتى كاري كە بۆت دەكات دەبى شتىكى بۇ بېرىتەمە. چون ئەبى زوو زوو شت بنىرى بۇ كورمەكەي.

مامۇستا: بەلام خۆت چاك دەزانی كە ناتوانم شتىكى زۆرى بۇ بېرمەمە.

ئىوان: (بە دايك) ھەر بە قەدەر ئەم مېزە لە رووداوە راميارىەكان تېدەگات. بەلام مرقۇئىكى بى بەزمى نىبە. مامۇستا: تۆ ئىجگار نەفامى ئىوان. فەرمو خانمى و لاسوقا. وەھا ديارە كە جەكانىستان لەگەل خۆ ھىناوە.

(دايك خەرىكى رىك و پىك كردنى شتەكانى دەبى) ئىوان: نىكۆلای ئىوانووىش زۆر سپاست دەكەم. تەكا دەكەم باش ھۆشت بەم ژنەوہ بىت. ئەو ئىتر كاري بە رووداوە راميارىەكان نىبە، بى وىستى خۆى كىشىايە خۆپىشاندانى يەكى ئەيار. دەبى پشوو بدات، پەروشى كورمەكەيتى، بەرانبەر بەو بەرپرسى.

مامۇستا: دۇنيا بە. من تووشى رووداوى راميارى ناكەم. ئەمە كاري كەسانىكى وەكو تۆيە.

(وسۆفچىكۆقى مامۇستا ، بە كارەكانى دايك دەزانىت)

(كرىكارەكان بە دەور دايكەمە دانىشتوون) ژن: ئەوان پىمان دەلین كە ئەمە يانى جەنايەت.

دايك: دەى وا نىبە. ئەمە بۇ ئىمە باشە، بۇ ئەوان وەھا دزايەتى لەگەل دەكەن؟

(دەخوئىنى) روونە و گشت كەسى، دەتوانى تى بگا ھەگە چەوسىنەر نەبى، دەتوانى

تى بگەيت و بىرى لى بکەيتەوہ تى فكري و رخنەى لى گرى و شى كەيتەوہ.

گهوج و نهزانهکان به نهزانینی دهزانن
مرۆقه گهندهلهکان به رزیوی دهفامن
بهلام لهگهڵ گشت نهزانی و نهفامینیکا به شهر دیت
لهشا دهماری مرۆقا، لهگهڵ هیوادا تیکهڵ دهبیت

چهوسینه ناوی تاوانی لی دهنی
شیت به شیتیهتی دهزانی
بهلام مه باش دهزانین
تی دهگهین و دهفامین

ئاژاوه نییه و ئاسایشه
کۆتایی شهر و پیکهاتی ئیشه
هاسانه بهلام، گران دهست دهکهوی
بو پینگهیشتی ئیجگار قوربانای دهوی
ژن: ئهگهر وایه نهی بو ههموو کریکارهکان تی
ناگهن؟

شوستاکوویچ: چون نازانن که دهچهوسینهوه و
ئهمیش جهنایهتیکه که دهکری کۆتایی پی بیت.
مامۆستا: من هیلاک و ماندوو له مهیخانه
دهگهریمهوه، دهنگی سرتی « ساکار » ه گهمزه
له میشکما دهنگ دهداتهوه. ئهو ههمیشه به پیچهوانه
من قسه دهکات ههرچهند که ههمیشهش قسهی من
دروسته ئیستا له چوار چیهی مالی خۆمدا ههست به
ئاسایشت دهکهم. پیم وایه نیازم به پاشوردن و
رۆژنامه خۆیندهوه ههیه.
دایک: (دیته ژورمهوه) نیکولای ئیوانوویچ زور زوو
گهر ایتهوه.

مامۆستا: بەلێ، دەکرێ تاسی ئاوی گهرم بۆ ئاماده بکە؟ دەمەوی لاقم بشۆم.

دایک: زۆرم پینخۆشبو که گهرايتهوه، نیکۆلای ئیوانوویچ! زۆر خوشحالم، بەلام ئیستا دەبی برۆیتەوه چون ژنهکەى هاوسیمان ئیستا پئی و وتم که هاوهلهکەتان «ساکار ئیسمیر دیاکۆف» کاژیریک لهوه پیش هاتبوو به دواتانا و دهیویست هەرچی زووتر بتانیینت. ئەبئ هەر ئیستا برۆن و بیدۆزنهوه، هەرچی زووتر باشتر، دەبی بیدۆزنهوه نهکا کاریکی گرینگی پیتان بیت. دهبرو دهی.

مامۆستا: پلاگه ئا و لاسوفا من ئەم دوانیوه روپه لهگهڵ دیاکۆفا بووم و هەر ئیستا لهیهک جوئ بوینهوه.

دایک: ئا... بەلام ئیره ئیجگار شپرزیه ، جلهکانیشتم شۆرده و لهو دیوهی تر هلم واسیون.

(دهنگی سرتە سرتی وت و ویزی چەن کەسێک دیت)
مامۆستا: لهکەیهوه جلهکانی من کاتی وشکەوه بوون قسان دهکەن؟ (ئیشارەت به سهماوه رهکه دهکات)
لهکەیهوه جلهکانی من چایی دهخۆن؟

دایک: نیکۆلای ئیوانوویچ راستت دهوی به دهور یهکوو کوو ببوینهوه و چامان دهخوارد و قسهمان دهکرد.

مامۆستا: دهی باشه. لهگهڵ چ کەسانیکا نانیشتیون؟

دایک: نیکۆلای ئیوانوویچ نازانم خوشتان لینان دیت یا خو نا... پاره دار نین ...

مامۆستا: ئا... دیسانهوه خهریکی سیاسهت بوون. شوستاکوویچی بهتال پایش لیرهیه؟

دایک: بەلێ، خۆیهتی و ژنهکەى و براکەى و برازاکەى و مهتی و مامهی. ئەوان کەسانیکی تیگهیشتیون و پیم وایه خوشتان له قسهکانیان بیت.

ماموستا: پلاگه ئا و لاسوفا. مهگهر پيشتر بوم روون نهکردبوويتو که من پيم خوش نيبه له مالهکهما قسهی سياسهت بکريئت؟ کهچی هيلاک و ماندوو له مهیخانه دهگهريمهوه و دهبينم که مالهکهم پره له سياسهت. لهوانه شاخ دهر بيزم و لهداخانا توق بکهم.

دايک: نيکولای ئيوانتويچ من ئيجگار بهداخهوم که بوومهته هوی ئازاری ئیوه. بهلام من تهنيا نیازم بوو که سهبارهت به يهکی ئهيار لهگهليانا بدويم. ئاخر ئهوان زوری لی نازانن.

ماموستا: خانمی و لاسوفا ئیوه چی له سياسهت تیدهگهن؟ ههر ئيمشهو به ساکاری دوستم که به رهزای خوا ئيجگاریش زانایه دهوت: « ساکار هيچ شتی له دنياا بهقهدهر سياسهت گران و دهگهن نيبه. »

دايک: دهزانم که ئیوه زور ماندون. لهگهل ئهوهيشا دهزانم که گشتمان ئيجگارمان پيخوشه که ئیوه سهبارهت بهو شتانهی که بو ئيمه به دهگهن دهزانن قسهمان بو بکهن و بومانی شی بکهنهوه. ههروهها کهمی سهبارهت به روژی يهکی ئهيار قسهمان بو بکهن.

ماموستا: پيم وایه دهزانن که من چهن رقم لهو بهتالپا یانی شوستاکزويچه، گيرام چهند ريسايهکی گرینگی سياسهتم بو شی کردنهوه، دهبی به چی؟ سهماهر و قوربيکه بينه و توزی نان و ترشی ههزار دینی.

(دايک فیری خويندن دهبی)

ماموستا: (لای تهخته رهشهکه راوهستاوه و تهباشيريکی به دهستهويه) زور باشه. ئیوه دهتانهوی خويندن فیر بن. من تی ناگهم ئیوه بهم تهمنهتان خويندنتان بو چيبه؟! بهلام قهید ناکا به پیی توانی

خۆم و لەبەر دلی خانمی و لاسوفا لەگەڵتانا خەریک دەبم. پینوستان هەیه؟ زۆر چاکە. ئیستا من سێ وشەیی ئاسان دەنووسم: « دروو ، بولبول ، ماسی » « دووپاتەیی دەکەمەوه « دروو ، بولبول ، ماسی » (دەنووسیت)

دایک: (که لەگەڵ سێ کەسی تێدا لە پشت میزیک دانیشتوو) ئیستا هەر دەبی دروو و بولبول و ماسی بی؟ ئیمە پیرین و دەبی ئەو ووشانە قیربین که نیازیکی زۆرمان پێیانە.

ماموستا: (بزە دەگریت) ببورن، هۆی خویندنتان هیچ پێوەندییەکی بە منەوه نییە. جۆ بۆ دەبی وەها بییت؟ بۆ وینە پیمان بلین ووشەیی کریکار چۆن دەنوسرییت؟ بەلکو بۆ پاوول شوستاکوویچ سەرنج راکیش بییت.

شوستاکوویچ: بەکاری چی دی ئینسان بزانی دروو چۆن دەنوسرییت؟

دایک: ئەو ئاسنگەرە

ماموستا: بەلام پیتەکانی ئەم ووشانە بۆ ئیوه پێویستە.

کریکار: جا خۆ پیتەکانی ووشەیی « شەری چینایەتی » ش بۆ ئیمە پێویستە.

ماموستا: بەلکو وای. بەلام دەبی ئەوئەل بە ووشەیی سووک و ئاسانەوه دەست پێبکەین، نە بە ووشەیی قورس و گرانەوه ، دروو ئاسانترە.

شوستاکوویچ: بە رای من « شەری چینایەتی » ئاسانترە.

ماموستا: گۆی راگرن. ئەوئەل دەبی ئەم باسە روون بکەمەوه و بزانی که شەری چینایەتی نەهەیه ، نەبووه و نە دەبی (شوستاکوویچ هەلەدەستی)

شوستاکوویچ: ههگه نەتانهوی سەبارەت بە شەری چینیایەتی شت فیر بن ئەوا منیش ناتوانم هیچ شتی لە ئیووه فیر بم.

دایک: ئیووه هاتوون فیری خویندن و نووسین بن و هەر ئەمەیشمان لیره پێ دەکری. خویندن خوی شیوەیک شەری چینیایەتی.

مامۆستا: قسە قۆر بەوه دەلین. ئەمیشە قسە بوو؟ (دەنوسیت) زۆر باشە

« کریکار » ئاوه‌ها دەنوسن. بنوسن.

دایک: دەزانن خویندن خوی شیوەیک شەری چینیایەتی یانی چی؟ یانی ئەوهی که پاش فیر بوونی خویندن و نووسین دەتوانین دە بەوریەکه‌وه کۆ ببینەوه و ئەو نووسراوه و کتیبانە‌هی که دەمانەوی بخویننەوه و پاشان دەتوانین خۆمان شەری چینیایەتی رابەری بکەین.

مامۆستا: هەرچەن من مامۆستام و دووازدە سألە خویندن و نووسین فیر دەکەم بەلام دەبی شتی بە ئیووه بلیم. من بەم راده گەیشتووم که گست شتی لە راستەقینەدا قۆر و بی بایەخە. کتیبەکان گشتیان قۆر و بی مانان. ئەوان مروّف شیت دەکەن. کابرایەکی لادی بی زۆر لە شارییه‌که باشتەرە چون هیشتا شارستانیەت نەپرزاندووه.

دایک: « شەری چینیایەتی » چۆن دەنوسن؟

پاوول شوستاکوویچ: کاتی نووسین دەستت قایم راگره. چون ئەگەر وه‌ها نەکهی دەستت دەلەرزئی و کەس ناتوانی نووسراوه‌کەت بخویننەوه.

مامۆستا: (دەنوسیت) « شەری چینیایەتی » (بە شوستاکوویچ) هۆشت بی کەله‌سەر هینایکی راست

بنووسی. کھسی کہ هیلی راست به جی بهیئی یاسایش
دهنیته ژیر پی. ئەم گشته کتیبه بهکاری چ دەین؟
سەدان سألە زانست و فەن کۆ دەکرینهوه و کتیب له
دوی کتیب دەنوسری و به نووسینی هەر کتیبیک
پشیوی و ئالۆزی فراوان تر دەبی. کوا مروۆی
سەدەکانی پیشتر ئەم هەموو ئازارە ی هەبووه؟ بۆ
گەشتن به ژینی ساکاری مروۆی چاخەکانی پیشوو
دەبی گشت ئەو کتیب و مەکیانە بکرینه قوولترین
شونینی زەریای رەش. وەرن لەگەڵ زانست و ژینی
نالەباری سەدە ی فەز بەر بەرەکانی بکەین! نووسیتان؟
هەنئ جار خەمکی گەورە دەست دەنیته بینم و
سەبارەت بەم مەسەلەیه له خو پرسیار دەکەم، ئەو بیرە
خاوین و رازاوانە ی که پیوەندی به ئیستاوە نییه و له
لای مروۆی سەدان سالی رابوردوو سەدان سالی
داهاتووش هەر جوان و بی هاوتا بوون و دەبن، چ
پیوەندییهکیان به شەری چینایهتیەوه هەیه؟
شوستاکوویچ: ئەم چەشنه بیر و بروایانه بی بایهخن.
ئێوه به نوقم بوون له زۆنگاوی ئەم بیرە خاوانەدا
یارمەتی چەوسینەرەن دەدەن؟
دایک: بێدەنگ به شوستاکوویچ! دەکری وشە ی
چەوسانەوه بنوسن؟
مامۆستا: چەوسانەوه ، چەوسانەوه تەنیا له نێو
کتیبەکانا هەیه، پیتان وایه من تاکو ئیستا کەسیکم
چەوساندوو تەوه؟
شوستاکوویچ: ئێوه بۆیه لەم قسانه دەکەن چون
هیچتان لهو تالانه پی نەبر اوه.
دایک: بروانه « ر » ئی کریکار وهک « ر » ئی
چەوسینەر دەچی.

فیرگهیهک دامهزرینن به تاو
ههستن، فیر بن وهک پیاو

ئهی کاکای روت و برسی
چۆلهکه وردهکهی نیو ههزاران داوی پر له مهترسی
له مهتریزی کتیبدا
دهست بدهره چهکی قهلم
در بده به سپای ناومیدی و خهم

هاوه لان!

ههگیز له پرسیار سل مهکن
لهخۆرا به ههچ شتی پروا مهکن
بیرسن، بگهرن، تا پی دهگن
خۆتان بو رابهری ناماده کن
فیر بن، ئهگهر فیر نهین
دوا کهوتوون
فریو دروا و کلاو سهر چوون
له فیر بوون مهترسن
سهرنج بدهن، پرسیار بکن
به فیر بوون به نامانج دهگن.

دایک (ههلهدهستی): بو ئهمرو بهسه. ناتوانین وهک
زهمانی زوو به کۆبوونهوهیهک زۆر شت فیر بین.
نابی خهو له پاوول شوستاکوویچ ههراام بکهین.
نیکولای ئیوانوویچ له کانگای دلوه سپاست دهکهین.
بهراستی ئیوه به خویندن و نووسین فیر کردنمان
نیجگار یارمهتیمان ددهن.

ماموستا: لام دهگهنه پروا بهم قسانه بکهم. بهلام به
دلوه پیم خوش نییه که بلیم بیر و برواتان به تهواوی

چەوتە. لە كۆبوونەوهی داھاتودا سەبارەت بەم مەسەلە
زیاتر باس دەكەین.

ئێوان وسۆفچیکۆف ناتوانی بروا بکات کە ئەو
کابرایە براکەمی خۆیەتی.

ئێوان: خانمی ولاسۆفا ویستم هەواییکتان لێ بزانم و
چەند هەوایی نامەیهکیشم بۆ هێناون. راستی پاورول
نامەمی بۆ نەنووسیون؟

دایک: نا، تەنانهت دێرکشی بۆ نەنووسیوم. ئیجگار
نیگەرانی.

مامۆستا: نیگەرانی ئێوه بۆ کورپکی وەها زۆر بێ
مانایە.

دایک: پەرۆشی ئەووم کە نازانم ئیستا چ دەکات. چ
بەلایەک بە سەریا هاتوو. ناخۆ تیر زگی خۆی نانی
پێ ئەدەن؟ سەرمای نییه؟ خۆتان دەزانن کە لەوئ
چەند پەتویان پێ ئەدەن. شانازی پێوه دەکەم. دلشادم
کە کورمەکم دلیر بوو. (دەخوینی)

ئەو بە تەنی زۆرە

کاتی کەسێکی تر نییه، با نەبێ

بەلام کاتی ئەو نییه

شونیهکەمی زۆر خالییه

ئەو را نامینی

بە کۆششی خۆ، خۆی دەسەلمینی

بە شەر دێ بەدل و بە گیان

بۆ پارە، چایی، بەرگ و نان

ئەو بە شەر دێ بۆ ژیان

ئەو پرسیار دەکات لە بوون

له کویوه هاتوون؟
پرسیار دهکات له بیر و پروا
دهیهوئ کام چین سهرخا؟

کاتی که بیدهنگی خاوهنی شاره
ئهو سهرتا پا هاواره
کاتی که زولم فرمان دهدا
کاتی گشت کس چاره نووس دهست نیشان دهکا
ئهو به دهنگی بهرز
تاوانبار مکان ناو برده دهکا

کاتی داده نیشی
شورش داده مرکئی
کاتی دهگیری
ههرا و هوریا ، دهروا
له گهلیا .
کاتی دووری دهخه نهوه
قهیران دهگه شیته وه

نیوان: لهو کاته وه که گرتوویانن هیچ دهنگ و
باسیکیان نییه، دهلیی عهرز ههلیلووشیون. کس
نهیتووانیوه بیانینی. گرتتی ئهوان زیانیکی زوری له
بزووتنه وه کهمان داوه. به تاییهت پاوول. چون تهنیا
کسیکه که ناو نیشانی ئهو دیهاتیانهی که روژنامه کهی
ئیمهیان ئهویت دهزانی. به داخه وه لهم کاته شدا هیچ
شتی به قهدهر پیوهندی له گهل ره عیهته کانا گرینگ
نییه.

دایک: منیش بیرم لی کرده ته وه. مه دهبی له گهل
دیهاتیه کان پیوهندیمان ههبی

ماموستا: جا ئەمە چۆن دەکرئ؟ ئیو دەبئ بو ئەم مەبەستە لەگەڵ زۆر کەسا قسە بکەن و ئەمیشە سووک و سانا نییە. دێهاتیەکان زیاتر لە سەد و بیست ملوین کەسن. شۆرش لەم ولاتەدا و بەم خەلکەوه هەرگیز سەرناگرئ. رووسەکان قەت پیاوی شۆرش نەبوون و نین. ئەم کارە بو روژاواپیهکان چاکە. بو وینە لە ئەلماندا شۆرشگێری راستەقینە زۆرن. ئەوان شۆرش دەکەن. بەلام مەسەلەیهک هەیه که به ساکاری دۆستیشم ووتوو: روژنامەکانی ئێره بو خویندنهوه نابن چون هیچیان تیا نهنوسراوه (ئیوان پیدهکەنئ) به چی پیدهکەنئ؟

ئیوان: وینەیی خاوەن شکۆ حەزرەتی تیزارت چی لئ کرد؟ ژوورەکت بە بئ ئەو وینەیه چۆل و هۆل و رووت و قووتە.

ماموستا: و وتم بەینئ لای ببهم باشترە. هەمیسە لەبەر چاوا بئ، مرۆف لئ هیلاک دەبئ. بەلام پیم بلین بزانی که بو لەناو روژنامەکانتانا شتی سەبارەت به فیرگەکان نانووسن؟

ئیوان: ناتوانم بروا بکەم که تو لەو وینەیه ماندوو بووبیتئ و هەر بەم هۆیەش لات بردبئ. **دایک:** قەت وەها مەلئ. نیکۆلای ئیوانتوویچ هەمیشە لە دوی شتی تازە دەگەرئ.

ئیوان: موبارەک بئ، ئەمە لەکەیهوه؟

ماموستا: به تو چی؟ تو وەلامی منت نەدایهوه. من سەبارەت به روژنامەکانتان پرسیارم کرد.

ئیوان: نیکۆلای من قەت لە بیرم نایەت که تو شتەکانی ژوورەکت گۆریبئ. تەنیا چوارچۆهکەمی دوازدە روپلی دینا.

ماموستا: دهی دیسان دای ده کوتمهوه. تو گشت کس به گهوج دهزانی چون خوت گهوجی.

نیوان: نیکولای نیوانتویچ! سهرم سوور ماوه. نهم قسانهت سهارهت به تیزاره کهمان جیی شک و گومانه. به روالهت وهها دیاره که بوویتی به نازاوهگیر. مهلهوری له چاوه کانتا بهدی دهکری. تهناهت تماشا کردنت بونی مهترسی لیدیت.

دایک: نهونه سهر مهخه سهر براههت. نهو پیاویکی زور لیزانه و بیری و رای سهارهت به مهسهلهکه نیجگار گرینگه. چون نهو زور شت به مندالهکان فیر دهکات. تازه نهو خویندن و نووسینی به نیمهیش فیر کردوه.

نیوان: خوزیا لهگهل نهوانا خویشت شتی فیر ببویهتی.

ماموستا: من قهت هیچ شتی فیر نهبووم و نابم. تهناهت نهم خهلهکیش نیجگار کهم له مهسهلهکه تیدهگن. نامهوی نیوه زویر بکهم خانمی و لاسوفا. بهلام نهم مهسهلهیه نیجگار قوول و بی بنه و جگه لهوانهی که پلهی سهری خویندنیان تیپهر کردوه کهسی تر تی ناگا. بهلام سهرسوور هینهر نهمهیه که نهوانهی وهک پارووی چهور و بهلهزرت دهیگلینن، خوین هیچی تیناگن، نهم مهسهلهیه لهخودا چهوت نییه. تهناهت دهکری داکوکی لییکرییت. هرچهند سوروشتییهکه ناریکی تیدا بیت. سهارهت بهم مهسهله قسه زوره. گیرام که لایهنی نابووری مهسهلهکه نیجگار گرینگ بی، بهلام لایهنی نابووری تهنیا گرینگی نهم مهسهله نییه. هرچهند که زور گرینگه. بهلام «کومهلگه ناسی» چی لی دیت؟ بو وینه من

خۆم لام وایه که لایهنی سوروشتیش هەر بهو قەدەرە
گرینگە. من له خۆ پرسیار دەکەم مروۆفی کامل له کام
لایه؟ مروۆف هەمیشە وەک خۆی دەمینیئەوه.
دایک: (به ئیوان) لات وا نییه که کەمی گۆریابیت.
ئیوان: خانمی و لاسوفا، من ناتوانم بروا بکەم ئەمه
هەر براکە ی جارانی خۆم بی.

تابلوی حهوتهم – بهندیخانه

دایک، پاوول، چاودیر
(پلاگه نا و لاسوفا بهو نیازهی که ناوی لادی بیهکانی
لایهنگری شورش له پاوول بیرسیت. بو دیتنی دهچی
بو بهندیخانه)

دایک: چاودیر له نزییکهوه ناگادارمانه ، بهلام گرینگ
نییه من دهبی ناونیشانی گشت نهو هاوهله دیهاتیانهی
لی بیرسم. خوا بکا گشتی له بیر مابیت (چاودیر
پاوول دینی)

پاوول: نه م کاتت باش دایه، چونی؟ باشی؟

چاودیر: نهبی دوور لهیهک دانیشن، لهوی و لهوی.
قسه کردنیش سهبارت به سیاست و میاسهت قاغیه.

پاوول: بلای بزائم لای نیوه چ باسه؟

دایک: بهلی، پاوول.

پاوول: باش هوشیان پیتسهه هیه؟

دایک: بهلی، وسوفچیکوئی ماموستا ، لای خوی
رایگرتووم.

پاوول: باش ناگاداریت لیدهکن.

دایک: بهلی، تو چونی؟

پاوول: دهترسام که باش خزمهتت نهکن.

دایک: ریشت تهواو زور بووه.

پاوول: نهختی پیرتر دیارم ، وا نییه؟

دایک: من لهگهل تهرمهکهی نیسمیلگینا چووم بو

سهیوان. پولیس دیسان هیرشی هینا و چند کهسیکیان

گرت. گشتمان لهوی بووین

چاودیر: خانمی و لاسوفا ! نه م قسانه سیاسییه.

دایک: نی. نهمزانی، نینسان نازانی سهبارت به چی

قسه بکات.

برۆينه كونجېك و خۆمان وهشارين تا كەس بېزمان
لئى نهكاتەوه. ئېمه كەلكى كەس ناگرين (نزم) لوشين
له پېرۆكۆف (بەرز) تازە ئەبى به هيوای چى بين؟ (نزم)
سولینۆفسكى له توبرايا.

(پاوول سەرى به نیشانەى نا بادهدات)

دايك: سولینۆفسكى له كراپيوونا (بەرز)
چەژەكانيشمان بى بايەخن به سەرھات و قسە و لۆمە
و سەرزەنشتى ئېمە بۆ ئيوە بى كەلكە. جياوازيبەكى
ئىجگار له ناوهند ئېمە و ئيوەدايه (نزم) تىرىك له
توبرايا (بەرز) ئېمە ريگايەكمان پىواوه و ئيوە به
ريگايەكى تردا دەرۆن (نزم) تىرىك له توبرايا (نزم)
هېچ شتىكى ئېمە و ئيوە لەيەك ناچى. داھاتوو
هينى ئيوەيه.

چاودير: ئىتر تەواو.

پاوول: (سەر دادەنەوينى) دايكە گيان لای تۆم خۆش.
دايك: (سەر دادەنەوينى) خوات لەگەل رۆلەى
شیرينم.

سروود

پاوول دەخوينى:

ياسا نامەكان ، نيزام و زيندان
پاريزگارن لەبۆ كەلكى وان
بەرپرس و قازىبى و پاسەوان
ئامادەى جى هينانى فەرمان
بەلام تاكەى؟

پيش له فەوتان و تيا چوونيان
كە شالۆ دىنى بۆيان
دەفامن كە كردهوهكانيان
بەژن و بالآ و ژيان و مانبيان

باریکی قوورسه به شانیان

خاوهنی کتیب و روژنامه و گوڤارن
بهخيوکهری شیخ و مهلا و سوارن
خاوهن پاره و خانهدانن
بهلام همرگیز نافامن
که دوژمنهکانیان نیجگار زاناترن
گورج و گولتر، توند و تولتر، به توواناترن

بهرای نهوان دهبی
دیواری شکسه
کولهکهی بهر بدری
بهلام روژی دی
که تی بگهن گشت نهمانه
بی بایهخن لهم زهمانه
نه دهبابه و نه توپ و نه تفهنگیان
در نادا به خوازت و هیزی کریکاران

تابلوی ههشتهم - جادهی دئ

دایک، ئیگۆر، ههوهل کەس، قەساو، دووهم کەس،
ژنی قەساو

(نازاوهی لادئ، دایک و دوو کریکار دەگەن. لەپەر
بەردباران دەکرین. کریکارانی هاوڕیی هەلدین)
دایک: (بەو کەسانەیی کە بەردەبارانیان دەکردن) بۆ
بەردبارانتان کردین؟

ئیگۆر: بۆ ئەوهی کە دەستتان لە مان هەلگرتوو.
دایک: ئی! کەواتە ئەوان دەستیان لە مان هەلگرتوو.
بلی بۆ وەها زوو هەلاتن. بەلام لە کوئ مان بیان
گرتوو؟

ئیگۆر: لە کێلگەکانی ئیسپیرتۆف

دایک: ئیوێش یەکی لە مان گرتووکانن. تەویلی
هەلماسیوی من وا دەلی. من دژی مان نیم من خەلکی
توورم لەدوی جوتیاری بە ناوی ئیگۆر لوشین
دەگەڕیم.

ئیگۆر: لوشین؟ من لوشینم لوشین خۆمم.

دایک: منیش پلاگە ئا و لاسۆقام. من رۆژنامەم بۆ ئیوه
هیناوه. نەمەزانی مانتان گرتوو. بەلام دەبینم کە
ئیشارەت بە تەویلی هەلماسیوی دەکات) دەتانهوی
بیکەن بە شەڕیکی گەوره.

ئیگۆر: تکایە بمانبووره. مان زۆر خراب دەرواته
بەرۆ. نە پارەمان هەیه و نە خوار دەمەنی. رامان
هاتوو سەر ئەوهی کە ئەمشەو لیک جوئ بینەوه و
برۆین بۆ ناو زهوی و زارەکانی دەور و پشت و
تەمایەر بین بزانی چ روو دەدار. سبەینی هەندئ زۆر
لەوانەیی کە دەستیان لە مان کیشاوه دین بۆ ئیره. هەر
لە ئیستاوه گوێرەمە و مەریان بۆ سەر بریون.

دایک: کئ سهری بریوه؟

ئیگور: قهساو و نانهوا و ماست و پهنیر فروش مانیان نهگرتووه.

دایک: ئهوان بو مانیان نهگرتووه >

ئیگور: بو دهبی مان بگرن؟ تهنیا مزی ئیمه پاله و سهپان کهم بووهتهوه.

دایک: که واته مزی ئهوان کهم نهبووتهوه.

ئیگور: ئهلبهت کهمهوه ببوو بهلام نه لهم ماوهدا.

دایک: لهگهلیان وت و ویزتان نهکردووه؟

ئیگور: کهلکی نهبوو. ئیمه و ئهوان چمان وهک یهک دهچی؟ پروانه، سهیر که بو ئهوانهه که دهستیان له مان ههگرتووه چون دووکهل له چیشتهخانه بهرز دهبیتهوه. مه جوتیارین و ئهوان کریکار. جوتیار جوتیاره و کریکار کریکار. قهساویش کریکاره ئه له رابوردودا له فرۆشگهه کارگایهک کاری کردووه.

دایک: دهتهوی بلیی که ئه له مانگرتنا هاریکاریتان ناکات و ئیوهیش خواردهمهنتیان نییه.

ئیگور: خوتان بهم پرسیارانه سهر قال مهکهن. رۆژنامهکانمان پی بدن.

دایک: ئهمانه هه ئیوهیه.

ئیگور: ئهه ئهوانهتر؟ بو ههموویمان پی نادهه؟

دایک: ئهوانه دهبهم بو چیشتهخانه.

ئیگور: مهبهستتان قهساوه؟ ئه خوئی چاک دهزانئ چ دهکات. گویتان بو شل ناکات. ئه کاری خوئی پی دروسته. ههلبهت نهگهر وهههیش نهکات ئهویش دهبی وهک ئیمه زگی برسی بیت. ئهم کهسانه تهنیا به گویرهه کهلکی خویمان دهجولنهوه.

دایک: ئو ئهگهر زۆریش زۆر زان بئى گرینگ نيبه با شتيکت پئى بلیم: من خۆم کرئیکارم و پيم وايه خو دوور گرتتى ئيوه له هاوقهتارانی من تهنيا بهو پئيهی که له ههوه لهوه ئهجاميکتان لای خوتان بو دابين کردوه کرئیکی ههلهيه. ههميشهيش ئهمهتان له بير بئى لهو جيگهه که کرئیکاریکی تيا دايه هيشتا گشت شتى نهفهوتاهه. ههر چوئى بووه من دهبئى روژنامهکانيان پئى بدهم. ههرچهن جيى شهرمهزاريبه که هيشتا له دووکهل کيشی چيشخانه دووکهل بهرز دهبيتتهوه.

(بهرو چيشخانه دهروات)

ئىگور: وا دياره حالى بوونى بو نيبه. كهسانئىكى وا قهت راستهقينه له پيش چاو ناگرن. جوتيار جوتياره و کرئیکار کرئیکار و ئا ئيتر.

چيشخانهه كئيلگهكان

(دوو كهس لهوانهه که دهستيان له مان ههنگرتوه له

چيشخانه دانيشتون و لهگهل قهساو شام دهخون)

ههوهل كهس: (به دهم جاوينى پاروهكهيهوه بهوى تر)

كهسى كاتى تهنگانه ولاتى جيى بهئلى و بروات

خايهنه. کرئیکارى که مان دهگرئى خايهنه چون

دروست له کاتى تهنگانهدا ولاتهکهه بهرهلا دهکات.

قهساو: (به دهم خواردنى گوشتهوه) مهبهستت له

ولاتهکهه چيبه؟

ههوهل كهس: ئيره رووسيهيه و ئهوانيش رووسن.

رووسيه هه رووسهكانه.

قهساو: ئى. راست دهکهه؟!

دووم كهس: ئەمه بۆ كهسى كه ناتوانى لهم باسه تى
بگات- ئەم گوشته هيشتا كاله- شى ناكريتهوه. بهس
دهبى ميشكى ئەم كهسانه بهارى
قهساو: به تهواوى وايه.

ههوهل كهس: ئەم موزه نيشتمانه. ئەم گوشته نيشتمانه
قهساو: به لام هيشتا كاله.

دووم كهس: ئەم شوينهى كه من تيا دانيشتووم
نيشتمانه. گوى راگره (به قهساو) تويش پارچهيى له
نيشتمانى.

قهساو: به لام مئيش هيشتا كالم.

ههوهل كهس: مروف دهبى داکۆكى له نيشتمانهكهى
بكات.

قهساو: بهلى بهو مهرجهى هى خوى بى.

دووم كهس: تويش خهريكى باسى ئەم ماترياليزمه
له عينه دهكهى

قهساو: له عين (ژنى قهساو دايك بهسهرى خويناويهوه
دهينته ژورموه)

ژنى قهساو: ئا ليره دانیشه! ئيستا ئاوى ساردت بۆ دئيم
بۆ نهوهى چاك ببهتهوه دهبى شتى بخوى (بهوانتتر)
ئەوان بهرديان بۆ هاويشتوووه.

ههوهل كهس: ئەمه هەر ئەو ژنهيە كه له ريگادا
لهگهلمان بوو.

دووم كهس: مانگرهكان ئەم بهلايان بهسهره هيناوه.
ئيمه زور پهروشى بووين.

دايك: ئيستا توزى باشترم.

ههردوو: شوكرى خوا.

ژنی قهساو: ئو ئازله کئویانه چۆن دلایان هات
لهسه مهسهلهی بی بایهخی کار لهگهل ئهم ژهدا به
شهر بین! سهیرکه چ برینی! (دهروات ئاو بینئ)
دایک: (به بینهران) هاو دهردی ئو مرؤفانهی که
چاوهروانی برین دهکن چهند زیاتره لهو کهسانهی که
بریندار دهکن.

هوهل کهس: (به چنگالهکهی ئیشاره به دایک
دهکات) ئهمه ژنئیکی رووسه که کریکاره رووسهکان
سهریان شکاندوه. ئیوه دایکن؟ یانی مندالتان ههیه.
دایک: بهئی.

هوهل کهس: دایکیکی رووسیان بهردباران کرده.
قهساو: بهئی. به بهردهکانی رووس (به بینهران)
سهیر کهن چ کهسانئ نانی من دهخون (به دایک) بو
سهریان شکاندی؟

دایک: (برینهکهی به پارچهیهک دهرئ) بو ئهوهی
که لهگهل کهسانئیکا دیمیان که دهستیان له مانگرتن
ههنگرتوه.

دووه کهس: چهند خایهنن.
دایک: مهبهستت له خایهن چیه؟ ئهزانن له بیرى چیدا
بووم؟ بیرم لهوه دهکردهوه که لهوانهیه ئهوان ههنگیز
خایهن نهبن.

ژنی قهساو: نهگهر خایهن نین ئهی بو تویمان
بهردباران کرد؟ بو سهریان شکاندی؟
دایک: چون وایان زانی من خایهنم.

ژنی قهساو: بو ئهبی وایان بزانی؟
دایک: وهیان دهزانی که منیش لهوانهم که دهستیان له
مانگرتن ههنگرتوه.

قهساو: (پېدەكهنئى) كه واته به راي تو ئهوانهئى
پشتيان له مان ههنگرتوو شياوى بهردباران.
دايك: دهئى دياره كه وايه.

قهساو: (سهيرى ژنهكهئى دهكات) توژئى خواردهمهئى
بو بينه! خيراكه! دوو دهورى پر بينه! (دهچپته پال
دايك) من ناوم « واسيل يفيموويچ » ه (به ژنهكهئى)
ياريدهئى ئاشپهزم بو بنيره! (ياريدهئى ئاشپهز دپته
ژوورهه) مانگرهكان ئهم ژنهيان بهردباران كرده.
سهري شكاهه. بروانه ئا ئيرهيهئى. پرسيارم ليكرد بو
سهرت بريندار بووه ووتئى ئهوان پييان وا بووه منيش
لهو كهسانهم كه پشتم له مان ههنگردوو. پرسيارم لي
كرد به راي تو دهبي گشت ئهو كهسانهئى كه مانيان
جئ هيشتوو بهردباران كرئين؟ پيئت وايه ووتئى چئ؟
دايك: بهئئى

قهساو: ههئا ئهمهم بيست، و وتم چپشتهئى بو بينن! دوو
دهورى پر (به دايك) ئهئى بو ناخوئى؟ زور گهرمه؟ ()
به ژنهكهئى) بو چپشتهئى وهها گهرمت هيناوه، مهگر
دهتهوئى دهئى بسووتئئى؟

دايك: (پال به دهوريهكهوه دهئئى له خوئى دوور
خاتهوه) نا. واسيل يفيموويچ، زور گهرم نبيه.
قهساو: ئهئى بو ناخوئى؟

دايك: چون بو ئهوانهت ليناوه كه دهستيان له مان
ههنگرتوو

قهساو: وتت چئ؟

دايك: و وتم ئهم چپشته بو ئهوانه لئناوه كه دهستيان
له مان ههنگرتوو

قهساو: زور چاكه، تازه دهبيسم! خهريكه خوئى دهبيئ
كه واته بهم پييه منيش خايهنم، بهئئى؟ سهيرى من

بکهن - من خایه‌نم! بۆ چ خایه‌نم؟ بۆ ئه‌وه‌ی پشتیوانی له‌مۆ که‌سانه‌ ده‌که‌م که ده‌ستیان له‌ مان هه‌ل‌گر تووه (به‌ دایک) وا نییه؟ (له‌ته‌نیشتی‌هوه‌ داده‌نیشی) پیت وا نییه مان‌گرتن هه‌له‌ بی؟ یا خۆ به‌ بروات مان‌گرتن هه‌گه‌ هۆیه‌کی بیی کاریکی دروست و به‌ جییه؟ (دایک به‌ سه‌ر ده‌لی وایه) تۆ ده‌ته‌وی بلی‌ی مزه‌کانیان که‌م کرده‌ته‌وه؟ بۆ رات وایه که نه‌ده‌بوو که‌می بکه‌نه‌وه. هه‌موو ئه‌م شتانه‌ی که ده‌بیینی هی ئاغای « ئیسمیرتۆف» ه که له « ئودسا» ده‌ژی. بۆ نه‌توانی مزه‌کان که‌م بکاته‌وه؟ (کرێکاره‌کان له‌ دل‌ه‌وه خۆش‌حالن) مه‌گه‌ر په‌ره‌ی خۆی نییه؟ وا دیاره به‌ رای تۆ ئه‌و مافی ئه‌وه‌ی نه‌بی رۆژی مزه‌کان بکا به‌ دوو رۆبل و رۆژیکی‌تر بیکا به‌ دوو کوپیک؟ ئه‌مه‌یشت قه‌بوول نییه؟ به‌لام ده‌زانی پاره‌که ئه‌م وه‌ختانه چ روویدا؟ ته‌نانه‌ت مزی منیش که‌مه‌وه بوو. پیت وایه چم کرد(روو ده‌کاته ژنه‌که‌ی) به‌ رینوینی تۆ: هیچ پیت وایه سپتامبری ئه‌مسال چ روو ده‌دا؟ مزی من دیسانه‌وه که‌م ده‌بیته‌وه! ده‌ی تاوانی من چییه؟ بۆ خه‌یانه‌ت؟ خه‌یانه‌ت به‌و که‌سانه‌ی که ئه‌وانیش مزیان که‌م بووه‌ته‌وه و ناتوانن قه‌بوولی بکهن. ئیستا بیر و رات سه‌باره‌ت به‌ من چییه؟ (به‌ دایک) من ته‌مایه‌ر بووم که‌سیکی به‌ریز په‌یدا بیی و به‌ره و رووی خۆم بلی چون که‌سیکی به‌ریزه ناتوانی له‌ چیشته‌که‌م من بخوات؟ کاسه‌که پره. زۆر ده‌میکه‌یه پر بووه، ته‌نیا دل‌وپی‌تر به‌سه (ئیسه‌ره‌ت به‌ دایک ده‌کات) تا‌کو سه‌ر ریژ کات. رق و بیزاری به‌س نییه. هه‌رشتی ده‌بی ده‌سکه‌وتیکی دیارده‌ی بیی (به‌ وانه‌ی‌تر) به‌و ئاغای

ئىسىمىر نۆقتەتان بلىن چىشتان له ئۇدساوه بۇ بىئىرى.
خۇتان دوتوانن لىي نىن.

ژنى قەساو: مەھىلە وا زوو كارت تى بكات.

قەساو: چىشت لىنانى من له كارگا زوريش خورايى
نەبوو. من نەم دوتوانى مافى خو لەوان بستىم)
ژنەكەى ھەول دەدا خاوى كاتەوہ) به خومم ووت
دەچم بۇ دى لەوى بەشەرەفەوہ دەژىم. بەلام به كوئ
گەبىشتووم؟ بوومەتە زبل دانى كه دەبى چىشتەكان
بكەم به دەم ئەم چەشنە كەسانەوہ.

ژنى قەساو: دىسان دوتوانىن بگەرتىنەوہ.

قەساو: بەلى، ھەر ئىستا دەروين (دەست بلاوانە)
قابلمەى نىسكەكە بىنە ژوورەوہ. تويش گۆشتەكان،
ھەر چىبە كە ھەيە. بۇچى لىنراون؟

ژنى قەساو: پاشان پاشگەز دەبىتەوہ. ئەنجام مال
وئرانمان دەكەى.

قەساو: (بە وانەى كه دەستيان له مان ھەلگرتوہ)
وون بن. لەگەل ئىومە، ئىوہى دلسوزى نىشتان! مە
مانمان گرتوہ. يارىدەى ئاشپەزىش مانى گرتوہ. بۇ
دەرەوہ) دەريان دەكاتە دەرەوہ) من چون قەساوم،
عادەتم وا بوو ھەمىشە دوا كەسى بىم كه پىدەكەنى)
دەرۋاتە بەردەم داىك رادەوستى. دەستى ناوہتە
سەرشان ژنەكەى) ئىستا پىرۆ بلى بەوانەى كه
بەردبارانىان كردى: زوو بىن چىشتەكەيان نامادەيە.

تارىفى ولاسوفاكان

(بە ھارىكارى قەساو و يارىدەرى ئاشپەز
دەخويندىرى)

ئىستا شەركەرى باش و زانا

ھاورى ئازىزمان ولاسوفا

ئازا و تتيكوشهر ، زيرمك و دلير
جي متمانه و بروا

جي متمانه ي مهيداني شهر
ئازا بهر انبهر دوژمني بهد فهر
بو بهدي كردني ئامانج زانا
ولاسوفا، ولاسوفا، ولاسوفا.
پيوستي ئيشه كه ي تيدهگا
ههلبهت تهنيا نيه و لاسوفا

كهساني چون نهو دنيا
له تور، گلاسكو،
ليون، شيكاگو
شانگهاي و هيندستانا
له بست به بستي جيهانا
تيدهكوشن به هه موو تووانا

پيشمه رگه بي ناوهكاني شورش
ئالا هه لگراني دل پر له هيو
كو لنده راني ريگاي بروا
ولاسوفا، ولاسوفا، ولاسوفا.

تابلوی نۆھەم - مالى وسۆفچىكۆفى مامۆستا

مامۆستا، دايك، كرىكارى ھەول، پاول، كرىكارى
دووم، شوستاكوويچ

(گھرانەھى پاول، پلاگھ ئا و لاسوفا دوو كرىكار
ئاميرىكى چاپمەنى دەبەن بۆ مالى وسۆفچىكۆفى
مامۆستا)

مامۆستا: پلاگھ ئا و لاسوفا ئىوھ مافى ئوھتان نىبھ لھ
مالى منا ئاميرى چاپ دابنن. ئىوھ خەرىكن لھ پياو
چاكيەتى من بە خراب كەلك وەردەگرن. دروستە كھ
من لھ بارى بىر و راوھ لايەنگرتانم بەلام نەتا ئەم
رادەيھ.

دايك: نىكولاي ئىوانوويچ راستە كھ ئىوھ لايەنگرى
بىر و راى ئىمەن؟ لەبىرتانە كھ دوا بلاوكراوھمان ، بۆ
يەكيەتى كرىكاران، بە شان و قولى تو ئامادە بوو و
كەچى ئىستا ناتانەوى ھەوال نامە چاپ بى؟
(ئاميرى چاپ بۆ چاپكردن ئامادە دەكەن)
مامۆستا: بۆ نا. دەمەوى، بەلام نامەوى لىرھ چاپ
بكرىن.

دايك: (زوير) نىكولاي ئىوانوويچ ئىمە ئەمە
فەرامۆش ناكەين (درىژە بە كارەكەيان دەدەن)
مامۆستا: دەى چ دەبى؟

كرىكارى ھەول: كاتى خوشكە و لاسوفا بىريارى بدا
كەس ناتووانى پىشى پى بگرىت. خوشمان لەم بابەتەوھ
دەترساين. بەلام چار نىبھ. بلاوكراوھكان دەبى تا
كاژىرى ھەشت ئامادە بىن.

دايك: ئىمە دەبى ھەوال نامەيەكى زياتر ئامادە بكەين.
زور بەى خەلك لھ ترسانا دەساودەسى ناكەن،
ھەرچەن پالە پەستو زياتر دەبى خەلكىش بى خەيالتر

دهبن. وا دياره له گهل گشت پيسيه تي و سووكا يه تيه كدا
ريك كهون.

(ماموستا دهچينه ژووريزي تر و خهريكي كتتيب
خويندنه وه دهبي. ئهوان دهست دهكهن به چاپ كردن،
دهنگي دهزگا ئيجگار زوره، ماموستا به توره ييه وه
دهگهر يته وه)

دايك: توزي دهنگه كه ي زوره، وا نيبه؟

ماموستا: چراكه ي من له سه ر ميژه كه كهوته خواره وه،
ئه گهر ئه م گشته دهنگه دهنگه ببئ، من ئيزن ناده م ئيوه
كاغزي دژ به ياسا ليره چاپ بكهن.

دايك: نيكولاي ئيوانوويچ ئيمه يش دهزانين كه
دهنگه كه ي زوره.

كريكاري دووهم: ئه گهر شتيكمان بووايه ت كه له ژير
دهزگا كه دا رمان خستايي دراوسيكان دهنگه كه يان
نده بيبست. نيكولاي ئيوانوويچ هيچتان نيبه له ژيري
راي خهين؟

ماموستا: نا، نا، هيچمان نيبه.

دايك: پهله مهكهن. بيدهنگ بن. ئه م هاوسيمانه له ناو
مجريه كهيدا كوتئ ماهوتي ههيه، دايناوه كه بيكا به
كو ت بو منداله كاني. تا كاتئ نه گهراومه ته وه ئيش
مهكهن (دهرواته دهره وه)

كريكاري ههوه ل: (به ماموستا) تكاتان لنده كه م لي
زو ير مه بن، ئيمه ئهومان هاورد بو ئيره تاكو له
ئاسايشدا بيت. ئيمه نه مانده ويست ئه و له م كارهدا
به شداري بكات. به لام خوي وه هاي پيخوش بوو) له
دهرگا دهن، ئهوان ئاميري چاپه كه داده شارن،
ماموستا دهرگا ده كاته وه. پاوول له دهره وه دهنگي ديت)

پاوول: پلاگه نا ولاسوفا لیره دهژی. من پاوول
ولاسوفا (پاوول دیته ژوورهه)
پاوول: نهم کاتمتان باش، دایکم کوا؟
کریکاری دووهم: هر نیستا دهگهریتتهوه، به
شوینتهوهن؟

پاوول: نهرئ و مللا، نهمشهو دهبی بهرمو فنلاند هه لیم.
کریکاری دووهم: لیره دانیشه. دهنگ مهکه با دایکت
داچلهکنیم.

(پاوول لهسهر کهتی بهرانهر به دهرگای ژوورهه
دادهنین و دهوری دهگرن دایک دیته ژوورهه)
دایک: پاوول! (دهیکاته باووش) روژ لهگهل روژ
لاوازتر دهبی. لهباتی قهلهو بوون روژ لهگهل روژ
لهبرتر دهبی. دهمزانی زور رانتاگرن. چون بهر
بووی! تاکهی لیره دهمینتهوه؟

پاوول: نهمشهو دهبی هه لیم بو فنلاند.
کریکاری دووهم: ماهوتت هینا؟ (به پاوول)
ههوال نامهکان نهبی تا کاریری ههشت ناماده بن.

پاوول: که واته خهریک بن!
دایک: (زهردهخنه دهگرئ) زووتر کارهکهمان
دهست پی بکهین با زووتر تهواو بین. دهی زوو بن.
نهم « مارفا کاترینوونا» یشه روشکینی کردم! بو؟
بو بو نهوهی که پارچهکهی بو کوتی منالهکانی
راگرتووه. پیی ده لیم: (مارفا کاترینوونا نانیسته
منالهکانتم دی که له فیرگه دهگهرانهوه و کوتیشن
لهبهردا بوو.) ده لئ: (کوت؟ تو ناوی نهم
خرسهکانهیش دهنی کوت. منالهکانی تر له فیرگه
گالتهیان پیدهکن.) پیی ده لیم: (مارفا کاترینوونا
مروقه ههژارمهکان دهبی ههمیشه کوتی دراو و پیناوی

لهبهر بکهن. تهنیا تا بهیانی ئهو پارچهیه به قهرز
بده به من. با پیشت بلیم بهم کاره زیاتر یارمته
منالهکانت ددهی تا به کوئیکی خهیاآیهوه دلخوشیان
بکهی.) بهلام قهت کهم بهم کهالله رهقییهوه نهديتووه.
کهلکی نهبوو. گهرهکی نهبوو پارچهکهم پی بدات
تهنانهت بریاری دوو کوپیکیشم پندا. (له ژیر
بهرهآینهکهیهوه چهند کوت پارچهی ماهوت دهر دینی
و دهیانخانه ژیر ئامیرهکه)

ماموستا: ئهی ئەمانه چین؟ دایک: دهی دیاره ،
ماهوته (گشتیان پیدهکهنن)
کریکاری دووهم: ئهبو له مارفا کاترینوونا گلہیی
دهکهی؟

دایک: چون هانی دام دزیی بکهم. بو ئهوهی که به
راستی نیازمان پی بوو، دزیم. چاپی ئهم
ههوالنامانه به کهلکی منالهکانیهتی. ئهمه
راستهقینهیهکی ساکار و بیخهوشه.

کریکاری دووهم: پلاگه ئا و لاسوفا! له لایهن
ههمووانهوه بو ئهم ماهوته سپاست دهکهنن (پیکهنین)
دایک: سبچهینی بوی دهبهمهوه (به پاوول که
دانیشتووه) نان و کهره ناخوی؟

کریکاری دووهم: (له پشت ئامیرهکهوه) کئی
ههوالنامهکان له ماشینهکه دادهگری؟

(دایک له جیگهی خوی ههلهستی و دهچینه لای
ئامیرهکه، پاوول نانهکه ههلهگری)

دایک: بروانه تاقهکهی ژیرهوه. کاردیکی تیدایه.
پاوول: پهروشی من مهبه. تهنانهت له سبیریا تووانیم
نان بو خوم چنگ خهم.

دایک: ئاگاتان لئییه. خهریکه سهرزهنشتم دهکات، بهلام گوئی لی راناگرم. لهت کردنی نان بچکولمترین کاریکه له دهستم دئ بۆت بکهه.

ماموستا: ئهی کی ههوالنامهکان داگری؟

پاوول: (لهتی نان دهکاته پاروو. ئهوانی تر خهریکی کارن) دایکی پاوول ولاسوق. ههوالنامهکان له ئامیرهکه دانهگری. بۆ بایهخی به کورهکهی دهدا؟ ههرگیز! چایی بۆ دهم ئهکات؟ گهرماوی بۆ ئاماده ئهکات؟ گای بۆ سهر ئهبریت؟ ههرگیز، خوا نهکات ... کوری ههزار خهریکه له سیبیرییهوه بهرمو فنلاند ههدئ. گزهی بای سارد و سر گونای دهروشینی و دهنگی گوئمهکان له گوئییا زرینگا ئهداتهوه، بهلام پهنایهک جگه له چاپخانهیهک شک نابات که سهری تیدا بنیته عمرز و دایکیشی له باتی ئهوهی له ژوور سهری دانیشی و قزی بۆ بدوزی، ههوالنامهکان له ئامیرهکه دادهگری.

دایک: ئهگهر حمز ئهکهی یارمهتیم بدهی وهره بۆ ئیره.

(پاوول له پال ئامیرهکه بهرانبهه به دایکی دانهنیشی و بیری کۆن دهکهونهوه)

دایک: زور ناخوش بوو؟

پاوول: خراب نهبووین، ههلبهت پینش لهوهی نهخوشی تیفووس یهخهمان بگری.

دایک: باشه دهی تیر سکی خوتان نانتان بوو؟

پاوول: ههلبهت تا روژی که ئیتر هیچمان نهما.

دایک: ئیستا نیازی رویشتن بۆ کویت ههیه؟ رویشتنهکهت درێژخایهنه؟

پاوول: ئهگهر ههر بهم شیویه تیکووشی، نا.

دایک: تۆیش لهوئ ههول ددهی؟
پاوول: ههلبهت! ئهئیش به قهدهر ئیره گرینگه (له
دهرگا ددهن، شوستاکوویچ دینه ژوورهه)
شوستاکوویچ: پاوول ، ههر ئیستا دهبی برۆی،
ئهمهیش بلیتهکانت. هاوری « ئیسای » له ئیستگای
شهمهندهفر تهمایهرته. پساپۆرته فنلاندیهکمهت لای
ئهوه.

پاوول: پیم وابوو بهلانی کهمهوه چهند کاژیریک
دهرفتم ههیه. ناشه، قهید ناکات.
دایک: (رووسهریهکهی گورج دهکاتهوه) منیش تا
ئهوئ لهگهلتا دیم.

شوستاکوویچ: نا، بۆ پاوول جئی مهترسییه. تۆ
دهناسن بهلام ئهونا!

پاوول: تا چاو پیکهوتنیکیترا مال ئاوا، دایه!
دایک: هیوا دارم له چاوپیکهوتنیکیترا بتوانم
بابۆلهیی نان و کههرهت بۆ پێچمهوه.

پاوول: هاورییان مال ئاوا (پاوول و شوستاکوویچ
دهچنه دهرهوه)

مامۆستا: ولاسۆفا! خوای لهگهله.

دایک: زۆر ئهرخایهن نیم. (دایک دهگهریتهوه بۆ لای
ئامیرهکه و دریشه به کارهکهیان ددهن)

(دایک دهخوینئ)

له تاریفی نامانجی گشتیا

چما ئیجگار دهبیسی

که دایکان

چهند زوو مندالهکانیان له کیس دهچئ

بهلام من

رۆلهکهم له کیس نهچوو

بۆ چ؟

چوون ئامانجم بەدی کردووه
من و ئەو دوو کەس بووین
شتی سێهەم، ئامانجی هەر دوو
مە ی هان دەدا

بۆ گۆرینی درەنگ بە زوو
چما ئیجگار بیستوومه
کە مندا لان

لەگەڵ دایکانیانا راویژیان دەکرد
بە لام

چ باسیک شیرینتر لە راویژی مە
سەبارەت بە کۆششی درشت تاکو ورد
سەبارەت بە شوین ئامانجە

کە ئیمە ی لێک نزیک دەکرد
هەلبەت زۆر کەس بە ناوی شیاوی
ئامانجی مەزن ناو پردهیان دەکرد
چەند نزیک بووین بە یەکتەر
بە ئامانجمان

چەند باش بووین بۆ یەکتەر و
بۆ ئامانجمان

چەند نزیک بوو لێمان
ئامانجی مەزنان

تابلوی دهههم- فروشگه

کریکاری ژن، فروشیارى ژن، ژنى ههوهل، ژنى دووهم، دايک

(دایک کوشش دهکات لهگه‌ل سستی چهوساوه‌کان بهرانبه‌ر به نازاریان و تهنه‌ت مه‌سه‌له بچکوله‌کانی ژيانی رۆژانه‌یان و زۆلمی که لێیان ده‌کریت به شه‌ر بێت. بالته‌ی قاقه‌ز)

کریکاری ژن : (له‌گه‌ل منداڵیک) گشت ئەم شتانه تیکرا بایی چه‌نده؟

فروشیارى ژن: گوشت پینج کۆپیک، ئارد دوازده کۆپیک، مره‌با ده کۆپیک، چایی بیست کۆپیک، شه‌مچه دوو کۆپیک، سه‌رجه‌م ده‌کاته چل‌ونۆ کۆپیک.

کریکاری ژن: (به منداڵه‌که‌ی) چاوت لێ‌یه ئیلیچ؟ چل‌ونۆ کۆپیک، تازه ده‌بی بالته‌یشت بۆ بکرم. (به ژنه‌کانی‌تر) هه‌میشه سه‌رمايه‌تی.

ژنه‌کان: زۆر لاوازه، به‌م چۆنیه‌تیه ده‌بی سه‌رمايشی بێت. چۆن دلت دئ به‌م به‌فره وه‌ها رووت و قووت بیهێنینه ده‌رموه؟

کریکاری ژن: به‌لام من ته‌نیا بیست کۆپیکى‌ترم هه‌یه و به‌س. بالته‌ت به‌م نرخه لایه؟

(فروشیار ئیشاره‌ت به گنجینه‌یه‌ک ده‌کات که شه‌ش بالته‌ی منداڵانی تیا هه‌لواسراوه.)

کریکاری ژن: باشه، بالته‌ی باشتان هه‌یه. (به وردی تاقیان ده‌کاته‌وه) ئەمه ته‌واو پر به به‌ریه‌تی. به‌لام ئەوه‌ی‌تر هه‌رزانتزه، هه‌لبه‌ت زۆر گه‌رم نییه. به‌لام زۆریش خراب نییه. ئەوه‌یان که به‌ری هه‌یه چاکتره.

فروشیارى ژن: نرخه‌که‌یشی چاکتره!

کریکاری ژن: ئەم بالته ناسکه‌یان به چه‌نی؟

فروشپاری ژن: پینچ رۆبل و نیو.
کریکاری ژن: که وایه ناتوانم بیکرم. من ئەوەندەم
پارە پی نییه.
ژنە ی فروشپار: وایه. مردن هەرزانتترین کارە (بە
ژنکی تر) فەرموون
ژن: نیو کیلو برویش.
ژنە ی کریکار: خو دەزانن، چەند حەوتە ی پینش لە
کارخانە ی « مۆراتۆف » دیسان مزیان کەم کردینەو.
دایک: بیستم که کریکارەکان بەم کارە رازی بوون.
ژنە ی کریکار: بەلێ، هەلبەت هەگە رازی نەبووایەتن
ئاغای مۆراتۆف کارخانە ی دەبەست. هەگە من ناچار
بم یا مزی کەم و یا خو بەتالی یهکیکیان هەلبژیرم،
دە ی دیارە که مزە کەمەکه هەلدەبژیرم.
دایک: تێدەگە ی ئیلیچ؟ هەمیشە دەبی زیانی کەمتر
هەلبژیریت. چون بەم شیوێه ئاغای مۆراتۆفیش
کەمتر زەرەر دەکا. بو ئەو خوشرە که مزی کەمتر
بدات تا زۆر. ئیلیچی نازیز! کاتی ئاغای مۆراتۆف
بیەوی قازانج بیات مزی باووک ی تو کەمەو دەکات.
هەلبەت نەنوسراو هەبێ باووکت کار بکات و
دەتوانی ئیتر کار نەکات. بەلام تو بآلتەت پیویستە.
ئاشکرایه که بآلتە ی بیست کۆپیکت ناوی. بەلام دەبی
بآلتە هیشت هەبێ ئەگینا بی بآلتە هەلناکە ی جا ئەگەر
بآلتە ی بیست کۆپیکیش دەوی ئەمیشە بآلتە و لیت
موبارەک بی.
(نمونە یهکی کاغەزی له دووکانەکه هەلدەگرئ و
دەهوی بیدا بە ئیلیچ)
ژنە ی فروشپار: نمونە کەت له کوئ هەلگرتوو.
داینێرەو سەر جیگا که ی خو ی.

ژنی ههوهل: گالته دهکات.

ژنی دووهم: بهلام بو چ گالته بهو منداله دهکهی؟

دایک: کئی دهیهوئ گالته به ئیلیچ بکات؟ من یان
ئاغای موراتووف و دروستکهری بالتهکان؟ ئیلیچ
بهلتهیهکی چهند کوپیکی پیویسته و ئهمیشه بالته. پیتان
وايه گهرم نییه؟ که واته ئهو بالتهیهکی گهرمی
پیویسته!

ژنه ی فروشیار: یانی چون من به خورایی نایدهم
تاوانبارم؟

ژنه ی کریکار: من شتیکم له ئیوه ناوی، دهرانم ئهم
کارهتان لی ناوهشیتهوه.

ژنی ههوهل: (به دایک) یانی به رای تو فروشیار
تاوانباره؟

دایک: نا تاوانباری راستهقینه ئیلیچه.

ژنه ی کریکار: ئهوهی شایهنی باسه من ناتوانم
بالتهکه بکرم.

ژنه ی فروشیار: کاتی نرخهکهی به شانتان قوورسه ،
باشتر وایه نهیکرن.

دایک: راست دهکات ئیلیچ. کاتی له کرین نایهت تو
ههر بالتهت پیویست نییه.

ژنی ههوهل : (ئیشارهت به فروشیار دهکا که چاوی
پر بووه له ئهسرین) ئهو دهبی پارهی ئهم بالتهانه بدات
به دروستکهری بالتهکان.

دایک: بهلام ئاخو خو ئهمه بالته نییه. گهرم نییه و
ئهوانهش و ئهوانهش (به شهش بالتهکهی ناوگههجهکه
ئیشارهت دهکات) بالته نین. جنسی بازارین. ئهگهر
دروستکهر بیهوئ زیاتر له ئهندازه قازانج بکات
ئیلیچ ههرگیز ناتوانی بیی به خاوهنی بالته. باشه

ئىليچ به مه دهلین زيانی كه متر. نه گهر هر
نه تيووايهت دهيانووت زيانی زياتر. ئیستا بهم بالته
بچكۆلانه تهوه برۆ دهروهه و به بهفره كه بلای ناگادارت
بی چون ئاغای موراتوف ناگای لیت نییه. بالته كهت
به كار نایهت و دایک و بابی تۆیش هر نازانن چۆن
بالتهت بۆ دهست بخهن. ئیستا برۆ و به ئاسمان بلای
ئهبی تهنیا لیره بباریت. چون تهنیا لیره بالتهی تیايه.

تابلوی یازده - مالی و سوفچیکوئی ماموستا

ژنی یهکهه، ژنی دووههه، ژنی سیههه، خاوهن مال،
دایک.

ویژهرانی هاودهنگ

(کریکاران بو دایکی دهخوینن)

ولاسوفا، ولاسوفا

رولت تیر باران کرا

تیر باران کرا

ئو دیوارهی که ئهویان له پالیا

راگرت و تیر باران کرا

زهمانی به هیزی

پیاوانی وهک خوی ههلسینرا

ئو چهکانهیی که بو

سهه دلئی نیشانه کرا

ئو فیشهکانهیی

که سینگی رولتیان پیکا

زهمانی به هیزی

پیاوانی وهک خوی دروست کرا

ههلبهت ئهوان یا نهما بوون

یاجو له ترسانا ههلهاتبوون

ئو ئهوانی کاتی کار بهدی دهکرد

تهنانهت ئهوانهش که تیر بارانیان کرد

نه جیا له ئو بوون

نه تا کوتایی، سهه لیشیواو بوون

ئو چووه بهندیخانه

دهستی بهسترا و بهو زنجیرانه

که هاوړيان دروستان کردبوو
کاتې که دهیانبرد
دهیدی که کارخانهکان دپروان
ریز لهگه‌ل ریز
داده‌م‌زرا دووکه‌ل کیشه‌کان

کازیوهی زوو بوو
کاتې شه‌هید بوون بوو
به‌یانی زوو، تاریک و روون
هرچند کارگاگان هیشتا چو‌ل بوون
به‌لام نه‌و دهیدی
هیزیکی له بر نه‌هاتوو
گه‌شهی ده‌سند و
په‌ره‌ی د‌دا به کارخانه‌کان
په‌ره‌ی د‌دا به کارخانه‌کان

(سی ژن دینه ژووره‌وه کتیبیکي پیروز و قامی
چیشتیان پی‌یه.)

ژنه‌کان: (له د‌ره‌وه) پاوول و لاسو‌قیان له کاتیکا
دهیویست له سنوور تیپه‌ریت و پا بنیته فنلاند گرت و
تیربارانیان کرد. نیمه گشت دم قره‌کانمان له‌گه‌ل
خه‌شکه و لاسو‌قا فه‌راموش ده‌که‌ین و وهک عیسیایی
راسته‌قینه له لای داده‌نیشین و دل‌سوزی خو‌مانی
پیشک‌ش ده‌که‌ین. چون نیمانی به هیچ نییه ده‌گم‌ن
بتوانی شان بداته به‌ر نه‌م به‌لا گ‌وره. (دینه
ژووره‌وه)

خاوه‌ن مال: خوشکه و لاسو‌قا نیوه له‌م روژه
نال‌ه‌بارانه‌دا ته‌نیا نین و نیمه‌یش گ‌شتمان هاو به‌شی

خه‌متین (هەر سیکیان بوغز ده‌کهن و ئه‌ده‌دن له پیرمه‌ی گریان)

دایک: (پاش ماوه‌یه‌کی کورت) تکا ده‌که‌م چایه‌ک بخۆنه‌وه با بینه‌وه سه‌رخۆ.

دایک: (چایان بۆ تێده‌کات) باشتتر بوون؟

خاوه‌ن مالم: زۆر له‌سه‌ره‌خۆ دیاری خوشکه‌ و لاسۆقا.
ژنی دووه‌هه‌م: به‌لام چه‌قتانه، چاره‌نووسی گشتمان به‌ ده‌ست خولایه‌.

ژنی سه‌یه‌هه‌م: خوا هەر چۆن خۆی پی مه‌سه‌له‌حه‌ت بی وانه‌کات (دایک هیچ نالیت) ووتمان هاتوو کاریکمان له‌ ده‌ست بی. هه‌لبه‌ت ئه‌م کارانه‌ی ئه‌م به‌ینه‌تان به‌ بیر و رای مه‌ دروست نه‌بوو. به‌لام ... راستی ئه‌مه‌ توزی چیشته، به‌لام سارده‌ ئه‌بی گهرمی بکه‌یه‌وه (قابله‌مه‌ چیشته‌که‌ی پی ئه‌دات)

دایک: سپاست ده‌که‌م لیدیا ئانتونوونا. زۆر مه‌رحمه‌تت کرد و زحمه‌تت کیشا ئه‌مه‌ت هینا. ئیوه‌یش به‌ راستی زحمه‌تتان کیشا که‌ هاتن.

خاوه‌ن مالم: و لاسۆقای خوشه‌ویست من کتێبه‌ پیرۆزه‌که‌ی خۆیشم بۆ هیناوه. به‌لکو به‌هۆی که‌می کتێبی پیرۆز بخوینیه‌وه. تا هەر کات پیت خوش بی ده‌توانی رایگری (کتێبه‌که‌ ده‌دات به‌ دایک)

دایک: و پرا ئیستفانوونا له‌ نیه‌تی باشی ئیوه‌ مه‌منوونم. به‌لام ئه‌گهر وه‌ری نه‌گرم خۆ لیم زویر نابی؟ و سوڤچیکۆفی مامۆستا، کاتی رویشت گشت کتێبه‌کانی بۆ من به‌جی هینت. (کتێبه‌که‌ی پی ئه‌داته‌وه)

خاوه‌ن مالم: و وتم به‌شکو ئیتر نه‌تانه‌وی ئه‌و روژنامه‌تان بخوینیه‌وه.

ژنی دووههم: راستی ههمو روژیک ئهوانه
دهخویننهوه؟

دایک: بهلی.

خاوهن مأل: خوشکه و لاسوفا، کتیبی پیروژ زور جار
سهبووری داوه به دلی من (بیدهنگی)

ژنی سیههم: وینهکهیت ههیه؟

دایک: نا چند دانهیهکم بوو به لام پاشان بو ئهوهی
نهکهوئته دهست پولیس گشتم فهوتاند.

ژنی سیههم: باش وایه ئهم جوړه شتانه بو یادگار
هه لگیرییت.

ژنی دووههم: بیستبووم پیاوکی زور باش بوو.

دایک: بیرم هاتهوه، وینهیهکیم ههبوو، کاتی گرتیان
لیان چاپ کرد بوو. خوی بومی راگرتبووم (ژنهکان

دهرواننه ئیعلامیهی گرتتی پاوول)

خاوهن مأل: خوشکه و لاسوفا لیرمدا ئاشکرا نووسراوه

که کورهکعتان پیاو کوژ بووه، ئهو ئیمانی به هیچ

نهبووه، تویش نایشاریتهوه و وهک ئهوی. تهنانهت

دهبی بلیم که له گشت دهرهتیک که لک وهردهگری بو

ئهوهی بیر و رای خوت سهبارت به ئیمانی ئیمهمان

پی بفامینی.

دایک: بهلی خوشکه ویرا ئیستفانوونا. ئیمانی ئیوه بو

من بی بایهخه.

خاوهن مأل: هیشتایش بیر و راتان نهگوردراره؟

دایک: نا ویرا ئیستفانوونا

خاوهن مأل: هیشتا لاتان وایه که گشت شتی به عهقل

و زمان رهوانی دروست دهبی؟

ژنی سیههم: ویرا ئیستفانوونا من و وتم خهشکه

ولاسوفا دهست له بیر و رای خو هه لنگری.

خاوهن مأل: به لام چهند شهو لهمهو پيش له پشت
ديواري ژورمهكتهنمهوه دهنكي گريانتانم بيست.

دايك: هيوادارم بميورن.

خاوهن مأل: پيويست نييه عوزرمایی بينيتهوه، نيازم
ئمه نهبوو، به لام به من بلين ئاخو له رووي عهقل و
زمان رهوانيهوه دهگريان؟

دايك: نا.

خاوهن مأل: باشه شوكر خوتان ئهبين عهقل و فامتان
چون سهري لي شنيواندون.

دايك: من له رووي عهقل و زانستهوه نهدهگريام.
به لام له رووي عهقل و زانستهوه دهستم له گريان
ههنگرت. چون كاري كه پاولو كردي دروست و
بهجي بوو.

خاوهن مأل: ئه ي بوجي تيربارانين كرد؟

ژني سنيههم: چون ههموويان لهگهليا دوژمن بوون؟
دايك: به لي. به لام دوژمنايهتي ئهوان لهگهلي پاولو،
دوژمنايهتي لهگهلي خوئيشيانا بوو.

خاوهن مأل: پلاگه ئا ولاسوفا. مروف پيوستى به خوا
ههيه، ئيمه بهرانبهر به چاره نووس بيدهسه لاتين.

دايك: به لام به برواي من " مروف چاره نووسي
مروفه"

ژني دووههم: خانمي ولاسوفاي نازيز . ئيمه ي
لاڊي...

خاوهن مأل: (ژني دووههم نيشان ده دات) ئه كهسي
منه، بو ديهني هاتووه.

ژني دووههم: ئيمه ي ديهاتي بهلهونيكى تر بير
دهكهينهوه. له كپلگه كانمانا توو نييه. له سفره بشدا له
ناني زياتر نييه. شير ههيه به لام ههوالي له مانگا نييه.

چەنا شەو لەترسی ھەورە تریشقە و لافاوە نەمانویراوە
بنووین، ئیوہ ھەرگیز تەرزەتان دیوہ؟
دایک: تێدەگەم. ئیوہ لەم کاتاندا لە دریانەی خوا
ئەپارنەوہ.

ژنی دووھەم: بەلێ.

دایک: کاتی بەھاریش کاروانە ئایینیەکان دەرزیڤنەوہ
و دەچن بو زيارت.

ژنی دووھەم: بەلێ وایە.

دایک: پاشان ئاسمان چەخماخە دەدات و تەرزە
دەبارئ و ئازەل لەر دەبن. لە ناوچەیی خۆتانا ھیچ
لادیبەک دەناسن کە بەرانبەر بە زیان و کەمی خەلە و
خەرمان و یا نەخۆشین ئازەل بیمە کرا بیت؟

ژنی دووھەم: بیستووہە ھەندئ کەس بیمەن.

دایک: چاکە. کاتی پارانەوہی کەلکی نەبوو بیمە
پارمەتی ئەدات، بەلێ کاتی کە ھەورەکان لە ئاسمان
دەبینن پێویست ناکات لە درگای مەسیح بپارنەوہ. تەنیا
پێویستە بیمە بن، ئەگەر عیسا تووانای خۆی لە دەست
دابێ خراو بە حالی. کاتی عیسا لە کێلگەکانتان نەمینی
لە بیریشتان دەچیتەوہ، کاتی عازەب بووم خەلک
ھیشتا بروایان وەھا بوو کە ئەو مینا پیرە پیاویکی
ناوچاو نوورانی لەسەر تەختی ئاسمان دانیشتووہ.
پاشان کاتی کە فرۆکە دروست کرا روژنامەکان
نووسیان دەکری ھەموو شتیکی ئاسمان بپۆیت. ئیتر
خەلک ناویان لە عیسای ئاسمان نەبرد. ئەو کاتە
ووتیان ئەو وەکو ھەوا وایە و لە گشت جینگەھەک ھەبە
و لە ھیچ جینگەھەکیشا نییە، بەلام ھەر کە زانیان ھەوا
لە چی پیکھاتووہ دیتیان ناکری وەک ھەوایش بی و
بەم لەوہ بەرە بەرە عیسا غەیب بوو و نەبیرا تا

وهكو بوو به هلم. لهم روژگار هدا پيمان دهلنن كه نهو
شيوهيهكي تابيهتي روحييه، بهلام ليديا نانتوونا ،
نهميش جي متمانه نييه.

ژني سيههم: ياني چون ناتوانين بييينين و بزائين له
كوئيه نيتر نهو گرینگ نييه؟

خاوهن مال: له بيرت بي كه بو چ عيسا پاوولي
كورتي لبت سهندهوه.

دايك: نا، نا، بو به هلهدا دهچن. نهو تيزار بوو كه
واي پيكردم و دهشزانم بو واي كردوه.

خاوهن مال: مهسيح واي پيكردووي نه تيزار.

دايك: ليديا نانتوونوونا بيستومه همر نهو كهسهي
پاوولي مني تيا برد نهيهوي نهو شهمميهي كه دي
زوورمكانت پي چول بكات. ناخو مهسيح نيختارييهي
بوت نارده؟

خاوهن مال: من نيختارييهم بو ناردوه. سي حوتهيه
كري خانووي نهداوه

دايك: ويرا نيستفانوونا ، مهسيح فهموويهتي كه تو
كري نهو سي حوتهيه وهر نهگري. بهلام تو به
گوپرهيت كرد؟ (ويرا نيستفانوونا بيدهنگه) تو
نيختارييهت نارده بو ليديا و نهوت فرئ داوته كوآن
. بهلام تو ليديا، كاتي مهسيح فهماني دا كه ناواري
كوچه و كوآن بي چت كرد؟ بهلكوو نيازت وا بي له
خوشكي خاوهن خانوت داوا بكهي كتتيه پيروزهكي
به تو قهرز بدات و تو له ناوهراست كوآنا دانيشي و
پهره پهره هلهيدهيتهوه و بو مندالهكانتي بخوينيتهوه و
فيريان بكهي چون لي ي بترسن.

خاوهن مأل: ئەگەر تۆ لە باتى ئەم قسانە دۆعا و كىتیبى پىرۆزت بۆ كۆرەكەت بخویندايى ئەو ئىستا زىنوو بوو.

دايىك: زىندوو. بەشكەم وابى. بەلام ژيانى خراب دەبوو. ئیوه بۆ تەنیا لە مردن دەترسن؟ كۆرەكەى من ئەونەهايش لە مردن نەدەترسا. (دەخوینی)

بەلام ئەو بۆ ئەو بەختى رهشى

شارەكانى مە دەلەرزى

برسىهتى گىژ و ورى كرد بووين

سەربارى گشت ئەمانە

زۆليەتى ئەو چەپەلانە

كە ئەم ژينهيان بۆمان داين دەكرد

ئەوى هان دا بكەوتتە دەست و برد

ئەون لە مردن مەترسن

لە ژينى خراب بترسن

ليديا بە كارى چى دى لە مەسيح بترسى؟ دەبى لە وپرا

ئىستفانوونا بترسى. خوازتى نەناسراوى خوا نەبوو

كە پاوولى كوشت بەلكو خوازتى ناسراوى تىزار بوو

كە ئەوى كوشت. هەر وەك وپرا ئىستفانوونا كە توى

لە ژوورەكەت فرى دايه دەرو. بۆچى؟ بۆ ئەوى كە

مروقى خوانەناسى تر بە بەختيارى لە كۆشكەكەى

خويا راکشاه و بە حەزى دلى توى لە كار بيكار

كردوو، بۆ قسەى مەسيح دەكەن؟ دەلین لە كليسهكاندا

خانوو زۆره بەلام لە رووسيهدا زۆر كەمە. ئەى بۆ

قەت ئەمە نالین و ئیوهيش هەرگيز پرسىاريان لى

ناكەن.

ژنى سىهەم: وپرا خانم ئەو كىتیبە پىرۆزت تاوى بدە

بە من. لەويدا ئاشكرا دەلى: « ئاگادارى دراوسىكەت

به» ئەى بۆ منت دەرکرد؟ بىنە تا نىشانى دەم. ئەمە زۆر سووک و سانابە ئەوان پاول و لاسوڧيان كوشت له بۆ ئەوهى كه لايەنگرى چىنى كرىكار بوو و خۆيشى ھەر كرىكار بوو.

خاوەن مأل: كئىبى پىروۆزى من ناتوانى بۆ ئەم كارە وەرگرئ. نا. بۆ ئەم كارە نا!

ژنى سىھەم: ئەى ئەگەر نەتوانم نىشانىيەك له مەسئەت بىبىم ئەى بەكارى من چ دېت؟ (دەيهوى كئىبەكە له دەست خاوەن مأل وەرگرئ)

ژنى سىھەم: (كئىبەكەى توند گرتووه) ئەى بۆ چ كارى پىم دەدهى؟ بۆ كارى كه بەكارم نايەت؟ كئىبەكە بده به من تاكو نىشانى بدهم.

خاوەن مأل: ئەمە كئىبى خۆمە.

ژنى سىھەم: وەكو ژوورەكان، واىه؟

خاوەن مأل: ئىستا شتتكت له ناو ئەم كئىبە نىشان ئەدەم. لەویدا سەبارەت بە پەلاماردانى مالى خەلك نووسىويەتى (كئىبەكە دەدرئ)

ژنى دووھەم: (لاپەرەكانى كئىبەكە كو دەكاتەوه) كئىبەكە پەرە پەرە بوو.

دايك: (ئاگای له چىشتهكەيه) چاتر واىه ئاگادارى چىشتهكە بىم نەرژئ، كئىبەكە قەيد ناكات.

ژنى سىھەم: ئەگەر ئيمانم بە خوا نەبووايەت كه پاداشتى چاك و خراب ئەداتەوه ھەر ئەمرو لەگەل پلاگە ئا و لاسوڧا دەبووم بە ھاو دەنگ (دەرواته دەرهوه)

خاوەن مأل: پلاگە ئا و لاسوڧا چاوت لىيە چ بەلايەكت ھىنا بەسەر لىديادا؟ كورەكەت لەم قسانەى دەکرد بۆيە

تیرباران کرا. حق وایه تویش تیر باران کریت. (لهگهل ژنی دووههدا دهرؤنه دهرهوه)
دایک: خهلکی نهزان و ههژار! (به دواياندا
دهنهرینئ) پیشنیار دهکم زهوی و زار و خهله و
خهرمانهکهتان بیمه بکهن (دهدرئ به عزرا)

تابلوی دوازده - سوچیکری شهقام

کریکاری یهک، کریکاری دوو، کریکاران، دایک
(1914 شهر هلهدهگرسی: چند کریکار دایک دیننه
لای خانوویک ، زور خراب بریندار بووه.)

کریکاری یهک: چی لی هاته؟

کریکاری دوو: تیمه هم پیری ژنهمان له ناومندی
خهلهکهکه بهدی کرد که خریک بوو هستی ئهوانی
بهراڤ به شهر دهوژاند و هاواری دهکرد: «
بمري شهر» پاشان بهرپرسی هینمايهتی هاتن و سهر
و چاویان به باتوم داگرت، تیمهیش خیرا هینامان بو
ئیره. سهر و چاوی پشو.

کریکاران: خوشکی بهریز، پیش لهوهی بتانگرن ،
ههئین.

دایک: جانتاکهم کوا؟

کریکاران: ئاوهتا. لیرهیه!

دایک: جانتاکهم چند ئیعلامیهیهکی تیايه، ئیوه
دهتوانن چونايهتی راستهقینهی مهی کریکار له شهر
له ناو هم ئیعلامیانه ببینن. ئهوانه راستهقینهتان پی
نیشان ئهدهن.

کریکاران: خوشکی بهریز برؤنهوه بو مالی خوتان و
راستهقینهکان باش له ناو جانتاکهتا ههلهگره! ئیجگار
ترس هینهره. نهگهر تیمه لهگهل تودا ببینن لیمان دهدهن
و تهنهت ئهیشمان خهنه بهندیخانه. هیشتا بهستان
نییه؟

دایک: نا ، نا، ئیوه ئهیی بزائن له ناو ئهمانهدا چی
نووسراوه. نهناسینه شوین و کاتمان ئوقهی هم
چونیهتییهی ئیستای کردوین.

دايک: ب...ل...ئ...ئ به لَام باش بير بکه نهوه...
تهواوی جيهان) به شيوه يهک دهنه رينئ که
کريکاره کان به پله ده می ده گرن) له تاريخا يه کی
ترس هينهدا ده ژي و تا ئيستا ته مايره ي ئيوه بووه.
ئيوه که ده تان توواني له روي عقْل و بيره وه
بير بکه نهوه.... بير بکه نهوه! نه گهر نه يگر نه نه ستو و
به گویره يان نه کهن...

تابلوی سیزده- مالی ماموستا

ماموستا، پزیشک ، دایک

(دایک له جیدا کهوتووه، ماموستا دوکتوری بو دینئی)

ماموستا: ئهو له ناوهر است خهککهکهدا بووه و دراوه

به عززا، تکا دهکهم سهبارمت به پاره هیچ قسهیهکی

لهگه لا مهکه. ههر چهنئی بی خۆم دهینیمه سهر چاو. (

به دایک) مهترسن خانمی و لاسوفا من تکام له دوکتور

کرد بیت بو ئیره. ههناسهی سواری تو پهریشانی

کردبووم. (دوکتور دایک مهعاینه دهکات)

دایک: پئیان ووتی بی که من پولم نییه؟ (دوکتور

بهسهر دهئی بهئی)

دوکتور: (سهر رادهوشینئی و به ماموستا دهئی) زور

خراب زهبری دیبوه. تهمنیشی کهم نییه. (دوکتور

دهروات، ماموستا له پال جیگهکهی دایک دادهنیشئی)

دایک: روژنامهکان چیان نوسیه؟

ماموستا: حکوممت نیرامیه. پینج کهس له نوینهرانی

ئیوهیان له «دوما» گرتووه و به تاوانی خهیانته

دوور خراونهتهوه بو سببیری. من دهرومه خوارهوه

تا دوا ههوالی تاییهتی وهرگرم. نامانجیان فهوتاندنی

ئیویه(دهرواته دهرو)

ویژهران

(بو دایکی دهخوینن)

هسته ئیمه له خهتراین

تو نهخوشی بهلام،

ئیمه له حالی مردناین

رهنگ زهردی، لاوازی

بهلام بو مه جئی نیازی

ههرچهن گومانت بوو پئیمان

گومانئ نەبئ لەسەر کەلاین
سەرزەنشت ناکرێین وەک جاران
هەوڵ دەدەین بە دل و گیان
هەستە، هەستە ، هەستە
یارمەتی تۆمان پێویستە
تو نەخۆشی، بئ تین و لاوازی
بەلام بو ئیمە جیگەیی نیازی
مەمرە، بو مردن زوو
وەرە مەچۆ دواو
مەترسی گەمارۆمانی داو
هەستە، بوونت پێویستە
(دایک بە کۆششیکێ زۆر هەلدەستێ و جل و بەرگی
لەبەر دەکات ، کیفەکەیی هەلدەگری. دوو دلە ، بەلام
ئەنجام دەچیتە دەرەو)

تابلوی چوارده- شوینی کۆ کردنهوهی مس بۆ نیشتمان پهروهراڻ

حهوت ژن، دایک، بهرپرس

(دایک به پر و پاگهندهی دژ به شهری خو دریره دهات، ههوت ژن که قاپ و کهوچکی مسیان پییه لهگهل دایکا که فجانیکی بچکولانهی پییه له بهر درگیهک راهستان که به نالیهک رازاوهتهوه و لهسه درگا که نووسراوه « شوینی کۆ کردنهوهی مس بۆ نیشتمان پهروهراڻ» بهرپرسیک به جل و بهرگی خهکهوه دیت و درگا که دهکاتهوه)

بهرپرس: هه نئستا راگهیاڻدرا که سهربازه دلیرهکانی ئیمه به تووانیکی بی هاوتا دژی « پرزمیسل prgemysd » یان بۆ جاری چوارم له چنگی دوژمن دههیناوهتهوه. سهه هزار کوژراوو دوو هزار کۆت کراو. به فرمانی سهههک بنکهی ناوهندی ئهرتیهش گشت فیرگهکان سبهینی تهحتیلن و کلیسه زهنگهکانی لیدهات. بژی رووسییهی پیروزی مه. شوینی وهگرتنی قاپ و کهوچکه مسیهکان پینج خولهکی تر دهکریتهوه. (دهچینه دهروه)

ژن: جی رهزامهندییه! شهری مه باش دریرهی پهیدا کردوه.

دایک: من تهیا نهم قروههکهیه شک دهبهم. به مه زیاتر له پینج و نهو پهری شهس گوته دروست ناکری. پیتان وایه چهند دانهیهیان نیشانکردهکانیان دهپیکن؟ له شهس گوتهکه بگره دوانیان و لهو دوو دانهیش نهوپهری یهکیکیان کاری نهبیت. کتربیهکهی ئیوه بهلانی کهمهوه بیست فیشهکی لی دروست دهکری. ناوخوریهکهی نهو خوشکه لهو پیشهدا

راوهستاوه نارنجوکیکی لی دروست دهکری، نارنجوکی دتوانی به جاری پینج ، شمش کس بکوژی (قاپهکان دهژمیری) یهک ، دوو،سی، چوار، پینج، شمش،حهوت، نا،نا . نهو خوشکه دووانی هیناوه. که واته دهی به ههشت . ههشت کوت مسینه. ئەمانه بو تهیار کردنی هیرشیکو کتوپیرانهی بچووک بهسه (بزه دهگری) بیری لی بکههوه نهگەر من ئەم قرووشکه بچکولانهم نهدههینا چی رووی دهدا؟ لهسه ریکهی هاتتم بو ئیره ، دوو سهربازم دی، بهراستی دهبووا بمانزانیایی نهوانه کئ بوون. رووی ده میان تیکردم و ووتیان : « بهلی، برۆ بزنی پیر! برۆ بهشه مسهکهی خۆت ببه با شهر هه رگیز کوتایی نهیهت! » بیرتان له شتی وا کردهتهوه؟ ترس هینهر نییه؟ و وتم : « ئیوه شیای مردنن» و وتم: «نهگەر به بردنی ئەم قرووشکه بچکولانه دهمی گلای ئیوه ببهستری ئەوا قرووشکهکم به زایه نهچوووه. تهنیا دوو فیشهک بهسه» جیا لهوه. بو من قرووشکهکم پینشکەش بهم دام و دهزگا دهکهم؟ ئەم کاره دهکهم با شهر کوتایی نهیی.

ژن : چ دهلی؟ نهگەر مسیهکانمان بیرین شهر تهواو نابیی؟ ئیمه تهنیا بو نهوهی که شهر کوتایی بیته ئەمانه ئیرین!

دایک: نا، ئیمه نهوانه ئیرین که شهر کوتایی نهیهت! ژنی رهشپوش: نا، ئەمه ههلهیه. نهگەر نهوان مسیان بیی دتوانن نارنجوک دروست بکهن و زووتر سهرکهون. پاشان شهر کوتایی دیت.

دایک: بو نازانن؟! نهگەر نهوان نارنجوکی زیاتریان بیی دیاره تهواو نابیی و نهوان دتوانن زیاتر دریزه

به شهر بدن. تا کاتی تهقه مەنیاں بیی شهر درێزه ی
ههیه ئهوهیش بزانی که دوژمنیش خو تهیار دهکات و
مسینه کو دهکاتهوه.

ژن: (ئیشارەت به پۆستریک دهکات) « به هاوردنی
مس شهر کورت دهکهنهوه! » ناتوانی بیخوینیتهوه؟
دایک: به هینانی مسینه شهر درێزه پیی دهن! ئهم
کاره کاری سیخورهکانه!
ژنی رهشپۆش: بهلام تو پیت خوشه شهر درێزه ی
بیی؟

دایک: دهی ، کورهکهی من پاش شەش مانگ دهبی به
گوروبان دوی دوو هیرشی تر! ئهوسا دوو بهرانبری
ئیتسا پولمان پیی ئهدهن. ئیمه دهبی ئهرمهستان و
گالیسا Galicia ش بگرین و دیاره تورکیهشمان
ئجگار نیازه.

ژنی رهشپۆش: چیمان نیازه؟

دایک: تورکیه. ئهبی پولیکیشمان که له فهرهנסیا
سهندوو به شیوهیهک بیدهینهوه. ئهم شهره بو
رزگارییه.

ژن: ئهلبەت، دیارهکه ئهم شهره بو رزگارییه، بهلام
بهم شیوهیه ئهبی ئهم شهره ههتا کوتایی دنیا درێزه ی
بیی.

دایک: وەللا، بهلانی کهمهوه تا شەش مانگی تر ئهبی
درێزه ی ههبی!

ژنی رهشپۆش: پیت وایه ئهگر دیسانیش مسینهیان
بیی تا ئه کاته بخایهنی؟

دایک: بهلی، بی گومان. ئهگینا شهری سهربازهکانمان
به فیرو دهچی. کورهکهی تویش لهوییه؟ باشه، بروانه

کورەكەت لەوئێهە و تۆیش مسینهیان پێ ئەدهی. بەم
لەونە بەلانی كەمەوه شەش مانگی تر دەخایەنئێ.
ژنی رهشپۆش: من كه تیناگەم. هەوێ دەلێی شەر
بەم زووانە كۆتایی دیت: پاشان دەلێی نا، دیسانیش
دریژە دەبێ. مرۆف كامیان باوەر بكات؟ من
مێردەكەم نەماوه و كووڕەكەیشم له « دروازە
پرزمسیل» ه. من دەرومەوه بو مال.
(دەرواته دەروە. زەنگەكان دەنگیان دیت)

ژن: زەنگەكانی سەرکەوت

ژنی كریكار: دەزانی، پێویست نەبوو بەو بلێی
دەیانەوئێ شەر گەشە بسێنئێ. هیچكەس ئەمەهێ ناوئیت.
دایك: نایانەوئێ؟ ئەهێ تیزار چی؟ ئەفسەرەكانی چی؟
نالێی له شەر لهگەڵ ئەلمانیا دەترسن؟ ئەوان دەلێن: «
شوین پێی دوژمن هەلگرن. یان سەرکەوتن یان
مردن» ئەبێ هەروایش بێ. ئاگات له زەنگەكان نییه؟
زەنگەكان تەنیا بو دوو شت دینه گۆ: سەرکەوتن یان
مردن. تۆ بو ئەبێ دژی شەر بیت؟ تۆ كێی؟ ئەگەر
بەهەلەدا نەچیم ئێمە گشتمان كەسانێکی خاندانین.
بەلام تۆ وەكوشتی كریكاری. كریكاری یا نا؟ وەلام
بدەرەوه، تۆ كەسێکی كه دەتەوئێ خۆت بتهپنیتە ناو
كۆری مه! فەرامۆش مەكە كه له ناو كەسانێکی وەك
تۆ و ئێمە جیاوازییهکی زۆره!

كارەكەر: نه ئەبووا ئەمانەت پێ بووتایئێ. ئەویش بو
ئەم ئاووخاكە قوربانیی داوه.

دایك: (به ژنەهێ كریكار) ئاخر تۆ چۆن ئەم كارانه
به هەزی دل دەكەهێ. شەر چ قازانجێکی بو تۆ هەیه؟
تەنیا خۆپیشاندان تۆی راکیشاوه بو ئێره نه شتی تر. به
بێ تۆ و كەسانی چۆن تۆ ئێمە خۆمان دەزانین چ

بکھین. ئەم شەھەرە ھى ئىمەھە! ئەلبەت ھىچ کەس بەرگى لە بەشدار بوونى ئىوھى كرىكار لەم شەھەدا ناکات. ئىستا گەرئىرەوھ بۆ كارخانەكەت. لە بىرى مزی چاكتردا بە. پىويست نىيە برۆى بۆ جىگەھەك كە لى ئى نامۆى. (بە كارەكەر) ئەگەر بە راستى ئەمۆى ئەو قاپ و كەوچكە كۆنانە بدات لى وەرگەرە) كرىكارى ژن بە پەلە دەرواتە دەروھە) ژنى سى: ئەم كەسەى كە وەھا قسەى زل زل ئەكات كنىه؟

ژنى چوار: نىوھسەعاتە ئاگام لى يە خەلك پاشگەز دەكاتەوھ.

ژنى سى: ئەزانى ئەو چ كارەھە؟ پەلپ گەر. ژنەكان: چى؟ ئىوھ پىتان واھە؟- من دەزانم. ئىجگار فىلبازە- لى گەر بە رى خۆى- ئىمە ئەبى خۆمانىان لى بىاريزىن. ئەوان ھەزار و يەك رەنگيان ھەھە. ئەگەر بەرپرسى ھىمنايەتى بىت دەگرىت.

دايك: بەلى. من پەلپ گرم. ئىوھىش ھەمووتان پىاو كوژن. دانە بە دانەتان كە راوستان. ھىچ ئازەلىك بەم چەشنە منالى خۆى بە كوشت نادات. بەلام ئىوھ بە بى ھىچ بەلەھەك و تەنیا لە بۆ باسكى گەوجانە ئەم كارە دەكەن، ئەبى منالدانى ئىوھ لە زگتان دەرىن و فرى دهن تا برزىت. تا دەس بەجى نەزۆك بن. كورەكانى ئىوھ بۆ ئەبى بۆ لای ئەم داىكانە بگەرئىنەوھ! ئەوان نەفامانە لە داىك بوون و ئەبى گەوجانە بمرن. بەلام ئىوھ پىاو كوژن.

ژنى يەك: (دەگەرئىتەوھ) ئىستا حالىت دەكەم. (بەرەولای داىك دەچى و بە ئاوخۆرىكەھى ئەدا بە ناوچاویا. ژنىكى تر دەگەرئىتەوھ و تفى لىدەكات. لەم

کاتهدا درگا دهکریتهوه و ئهو سنی ژنه دهچنه
ژوورهوه)

کارهکههر: (که هئیشتا نهرویشتووه) ئیوه نابئی زویر
بن. بهلام به من بلین ئهبی چ بکهه؟ من دهرانم که ئیوه
دژی شهرن بهلام ناتوانم ئهم مسینانه ببهمهوه بو
مائی گهورهم. نایشمهوی بیاندهم بییره. بهلام نهگهر
نهیدهه نه تنیا یارمهتیکی کهسم نهداوه بهلکوو
کارهکهیشم له کیس ئهچی. به رای ئیوه ئهبی چ بکهه؟
دایک: هیچ کهس به تنیا هیچی له دهست نایهت. قاپه
مسینهکان ههر وهک گهورهت ووتویهتی بده بییره.
گهورهکانی تو به کهسانی وهک تو بو شهر کهلکی
لئوهر دهگرن. بهلام کهسانی وهک تو دهنوانن لهسهه
ئهو ساخ ببنهوه که له گهل کی شهر بکهه. ئهمشهوه
وهه بو (به گویدا ناویشانی دهچرینئی) بریار وایه
یهکی له کریکارانی پوتیلووف قسه بکات. لهوی
تیدهگهی که ئیمه ئهمانهوی چ بکههین، ناگادار به
ناویشانهکه به کهس نهلیی.

تابلوی پازده - شهقام

کریکاری ههوهل، کریکاری دووههم، کریکاری سینههم، دایک، کارهکهر (له پیشهوهی خو پیشاندران دایک نالایهکی ههنگرتووه و کارهکهریش شان به شانی ئهوه ههنگاو ههلهگرتی.)

کریکاری ههوهل: کاتی له « لیبینهوه » تیدهپهراين، هزاران کهسمان له گهل بوو. نزیکه ی پهناجا کارخانه مانیان گرتبوو و مانگرهکان له گهل خو پیشاندانی دژ به شهر و حکومتی تیزاری ئیمه دا تیکهل ببوون.

کریکاری دووههم: زستانی 1916 تا 1917 ، نزیکه ی 250 هزار کریکار له کارگاکانا مانیان گرت. ئهوان به زور هوی جوراوجورهوه پیوهندییان له گهل ئیمه گرت به هوی گرانی، کهم بوونهوهی مزهکان، نهبوونی پیویستییه سهرهکیهکانی ژیان، نائومییدی بهرانبهه به شهر و شیوازیکی که له سونگهیهوه لادییهکان و کریکاره برسیهکانیان به رهو کوشتارگاکانی شهر لیده خوری.

کریکاری سینههم: له سهر دروشمهکانمان نووسرابوو «نه مینی شهر» و نالاکانمان له گهل ههنگرتبوو.

دایک: چاوتان لئییه؟ هیشتا زور کارم ههیه که دهیی بیکهم. من پلاگه نا و لاسوفا. بیوه ژنیکی کریکار. چهنا سالی له مهو پینش کاتی دهمدیت کوره کهم نارازییه، پهروش دهبووم و داده گیرام، له ههوهلهوه ههستم به نائومییدی دهکرد به لام پاشان له خهباتی ئهوا بو بهرگری له کهم بوونهوهی مز به شداریم کرد. ئهوه دهمانه مانگرتهکانی مه بچووک و بو مزی باشتر بوو و ئیستا له ناوهندی کارخانهکانی تهتمه مینی دا گیرودهی

مانگرتنی گهوره گهورهين. ئيمه بو دستكهوتى هيز و
توانه به شهر ديين.

كارهكر: زور كس دهلين ئيمه هرگيز به
داخوازيهكانمان ناگهين و ئهبي هر بهم شتانهوه كه
همانه دامركيين، هرچونى بى گهوره و خاوهن
كارگا توانى له بر نههاتووian ههيه. نهوان
تاونهتاوى ئيمه سهركوت دهكهن. تهناهت زوريهك له
كريكارانيش دهلين هرگيز بهوشتانهى ناگهين كه
دهمانهوى.

ئهگر هيشتا زينووى، هرگيز مهلى هرگيز!

بروا نيهه نهوهى بروا دهنويى

هيج شتى بهم شيوهيه ناميى

پاشى قسهى زورداران

نورهى هاوارى چهوساوانه

كى نهتوانى بلى هرگيز؟

له ژير بارى زولما

نهوهى جى سهرزهنشت بى خومانين

هر تهنيا ئيمهيش دهتوانين

كوتايى به زولم و زور بينين

چهوساوان ههلهسته سهر پى

زولم لى كراوان دهكهونه رى

نهو كاته كى

دهتوانى رى

له خهلكى ناگادار بگرى!!

ژير دهستانى نهمرۆ

هيزى پيرووزى سبههينين

كه واته هرگيز

هر ئيستايه بين

كاره كهر: ژنيكي شهست ساله ئالاکهه ئيمهه نابوو به
کراکهه شانیهوه، پيمان دهوت: ئهه ئالايه بو تو
قورسه بيده به ئيمه. به لام ئهه ئهيووت:
دايک: نا کاتي ماندوو بووم ئهيدهم به ئيه.
کريکاري ههوهل: ئهه به بي ئهوهه ههست به
ماندووي بکات سهرانسههه روژ لهگهل ئيمههه
ريگههه بري.

Filename: dayk-1.doc
Directory: F:\Documents and Settings\xalid\My Documents
Template: F:\Documents and Settings\xalid\Application
Data\Microsoft\Templates\Normal.dotm
Title:
Subject:
Author: dilax
Keywords:
Comments:
Creation Date: 8/16/2008 3:05:00 PM
Change Number: 2
Last Saved On: 8/16/2008 3:05:00 PM
Last Saved By: dilax
Total Editing Time: 7 Minutes
Last Printed On: 3/21/2007 11:38:00 PM
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 99
Number of Words: 15,353 (approx.)
Number of Characters: 87,516 (approx.)